

L'année internationale
de la biodiversité

» 12



PHOTO : PIERRE PRUNEAU

Sports
de glace
» 15 & 26



PHOTO : HÉLÈNE BAYARD

Le journal communautaire de l'île d'Orléans

Volume 14 / Numéro 2 / Février 2010

Autour de l'île

Un long portage de l'Abitibi à l'île d'Orléans

Pierre Pruneau

Tout chez Margot Rankin exprime la fierté de ses racines algonquines. Elle habite à Saint-François une grande demeure inondée de lumière aux murs tapisssés d'œuvres d'art exécutées par des artistes amérindiens et décorée d'objets patrimoniaux ramenés de ses nombreux voyages chez des peuples autochtones du Québec et du Canada.

Née à Amos, elle a connu l'époque où sa nation pratiquait la vie nomade dans le respect des traditions ancestrales. Après plusieurs années passées dans les écoles institutionnelles, la fille du Grand Chef Tom Rankin agit à titre de secrétaire auprès de lui pour régler de nombreux dossiers politiques et sociaux touchant sa communauté. À la suite de son mariage avec un non-autochtone, en 1970, elle est bannie et voit son nom rayé de la liste de bande de sa communauté, conformément à la Loi sur les Indiens. Cette situation favorisa son retour aux sources de sa langue et de sa culture et l'amena à s'impliquer davantage dans les dossiers de revendications amérindiennes notamment celui de la reconnaissance des droits des femmes autochtones. Elle a aussi complété une formation en animation culturelle et en muséologie. Un emploi à Parcs Canada lui offre l'occasion de rencontrer des Amérindiens des quatre coins du continent et elle participe à l'élaboration et à la réalisation

de l'exposition permanente *Nous, les Premières Nations*, au Musée de la Civilisation du Québec. À titre de consultante, on l'invite régulièrement à donner des conférences où sa connaissance profonde des us et coutumes des Premières Nations amène les auditeurs à comprendre tout ce que nous devons à ceux qui occupent le territoire depuis plus de 6 000 ans.

LA CIVILISATION DU BOULEAU

Margot a le don de nous plonger au cœur de cette civilisation dite « du bouleau » en nous présentant de beaux objets fonctionnels de son peuple habitué à voyager léger

SUITE EN PAGE 4



PHOTO : PIERRE PRUNEAU
Quelques beaux objets usuels représentatifs de la culture amérindienne.



PHOTO : PIERRE PRUNEAU
Mme Margot Rankin est arrivée à l'île d'Orléans avec le nécessaire : une culture qu'elle a à cœur de préserver.

Un navire échoué à Saint-Laurent donne des sueurs froides

SUITE EN PAGE 2



PHOTO : JOSÉE CÔTÉ

Le vraquier Algoma Discovery, en fâcheuse position, près de la marina et du débarcadère de Saint-Laurent.

Soirée Clair de lune Plaisir des neiges à Saint-Laurent

Cette année encore, la municipalité de Saint-Laurent organise une activité pour les amoureux de l'hiver. Adeptes de ski de fond, de marche ou de raquette, vous êtes conviés, le 27 février à 16 h, à une activité de plein air à ne pas manquer.

SKI DE FOND : À 16 h, un transport en autobus vous amènera de l'école de Saint-Laurent à l'entrée de la piste de ski de fond. Chacun à son rythme et dans un esprit festif, les fondeurs emprunteront un sentier fraîchement tracé pour le retour. Afin de rendre l'activité agréable pour tous, nous vous demandons de laisser « pitou » bien au chaud, à la maison.

MARCHE ET RAQUETTE : Aussi en partance de l'école de Saint-Laurent dès 16 h, marcheurs et raquetteurs prendront les champs d'assaut en passant par le terrain des loisirs. Histoire de se réchauffer un peu, une halte au chalet est prévue avant d'entreprendre le retour qui se déroulera au soleil couchant.



PHOTO : PIERRE-PAUL PLANTE

SOIRÉE : À 19 h. Musique, poulet rôti et consommations sur place amorceront une soirée qui promet d'être agréable et de vous faire veiller tard.

COÛT : Activité, souper, une consommation incluse et soirée : adultes 15 \$, enfants de 12 ans et moins, 10 \$. Soirée seulement, 10 \$. Réservations : Les billets sont en vente dès maintenant à la mairie de Saint-Laurent - 418 828-2322.

Sylvain Delisle
conseiller municipal

Un navire échoué à Saint-Laurent

Suite de la une

Pierre Shaienks

Mardi dernier le 9 février, à leur réveil, les résidants du village de Saint-Laurent, croyaient peut-être que l'on tentait une autre manœuvre d'accostage au quai de Saint-Laurent en huit jours. Il n'en était rien. Le vraquier Algoma Discovery de la compagnie Algoma Central, long de 222 mètres et chargé de 23 000 tonnes de nickel et de titane devant être livré au port de Kristiansand en Norvège, venait de s'échouer tout près de la marina et du nouvel embarcadère du quai de Saint-Laurent.

Parti un peu plus tôt du port de Québec, un bris de moteur l'avait semble-t-il amené dans cette fâcheuse position. Construit en 1987, ce cargo, aurait déjà subi une avarie de son gouvernail quelques mois auparavant, en Allemagne. Il a pu être libéré par des remorqueurs vers l'heure du midi et toué au port de Québec où des inspections auront lieu avant qu'il ne puisse reprendre la mer. Il n'y a pas eu de déversement ou de dommage à l'environnement.

Le spectre des méthaniens

Cet accident a attiré sur les lieux bon nombre de gens de l'île inquiets des conséquences que cela aurait pu avoir sur l'embarcadère du quai qui est presque prêt à être en opération. Mais cela a aussi réveillé les craintes de citoyens qui ont vu se profiler le spectre de l'échouement potentiel beaucoup plus inquiétant d'un méthaniens, si jamais le projet Rabaska se réalisait. D'autant plus que dans pareil cas la proximité du navire échoué par rapport au quai aurait rendu problématique sinon impossible l'utilisation du quai de Saint-Laurent pour évacuer de la population en cas de danger imminent. Autre éventualité peu rassurante : et si le vraquier handicapé et incapable de contrôler sa trajectoire avait été percuté par un méthaniens lui-même incapable de s'arrêter à temps ? Cela fait réfléchir.

RECTIFICATION

Dans l'article *L'UPA ouvre un dialogue*, publié en page 1 de notre édition de janvier 2010, nous avons écrit : «.... Mais des dirigeants de certaines fédérations (de l'UPA) ont évoqué l'éventualité de se dissocier de la maison-mère trop pliée, à leur goût, aux récentes corrections dans les règles du soutien de l'État à l'agriculture, annoncées par le ministre Claude Béchard.»

Il aurait plutôt fallu écrire : «... Mais des producteurs dissidents dans certaines fédérations (de l'UPA) ont évoqué l'éventualité de se dissocier de la maison-mère...»

Nous vous prions de nous excuser de cette erreur.

La rédaction

AGRICULTURE ET CLIMAT

Vers des fermes Zéro Carbone

Normand Gagnon

Nature Québec¹ offre désormais aux agriculteurs et conseillers agricoles de les accompagner dans leurs efforts de réduction des gaz à effet de serre (GES) en leur proposant, après analyse de la ferme, des solutions adaptées à leur situation et à leurs productions. En plus de ces services-conseils, Nature Québec (NQ) donne de la formation gratuite sur les pratiques agricoles les plus susceptibles de favoriser l'accumulation du carbone dans les sols : utilisation d'engrais verts, implantation de haies brise-vent, cultures intercalaires, aménagement de bandes riveraines élargies, etc.

Au cours d'une conférence de presse tenue à Québec le 10 décembre dernier, Nature Québec disait souhaiter que «l'agriculture soit au cœur des plans d'action canadien et québécois de lutte aux changements climatiques» en rappelant qu'elle émettait 7,5 % du total des émissions québécoises de GES (14 % au niveau mondial) et qu'elle était l'un des rares secteurs pouvant capter naturellement le carbone dans les sols, les plantes et les arbres. Christian Simard, directeur général de NQ, déclarait alors que «le nouveau plan d'action québécois de lutte aux changements climatiques, qui sera adopté au sortir de Copenhague, doit contenir des objectifs ambitieux, précis et mesurables pour le secteur agricole. On devra, par exemple, revoir les fondements de nos politiques agricoles, comme le recommandait le rapport Pronovost, réorienter l'aide publique vers de meilleures pratiques [...], capter le méthane émis par les lisiers, conserver l'énergie, rationaliser les transports et rémunérer les biens et services écologiques rendus par les producteurs agricoles. Pour mener à bien ces actions, l'État devra assurer la participation des agriculteurs, soutenir la recherche et la

mise en place d'un système de mesures, de communications et de contrôles des émissions.»

À cette occasion, NQ lançait le guide *Des pratiques agricoles ciblées pour la lutte aux changements climatiques*, premier module d'une série portant sur la réduction des émissions de GES à la ferme. Le contenu du guide, disponible à l'adresse www.naturequebec.org/pages/fermes-zerocarbone.asp, a déjà servi de base à des formations offertes à 16 agriculteurs ayant jusqu'ici adhéré au programme *Vers des fermes zéro carbone*. NQ espère d'ailleurs poursuivre en recrutant autant de nouveaux producteurs agricoles pour l'année qui vient.

DES EXEMPLES CONCRETS

Rencontré sur les lieux de la conférence avec quelques autres collègues, Sylvain Laquerre, un producteur laitier et céréalier de Saint-Casimir de Porneuf, se montre convaincu de la pertinence du programme. En plus de nous faire connaître certaines de ses réalisations, notamment sur l'aménagement de bandes riveraines, M. Laquerre fait l'éloge des semis directs en affirmant qu'ils diminuent considérablement les coûts d'ensemencement tout en contribuant à une meilleure disponibilité de la matière organique pour les plantes. Il disait également vouloir continuer ses efforts en vue de réduire les émanations de gaz de son troupeau en lui fournissant une alimentation mieux dosée.

COHÉRENCES AVEC LES POSITIONS DE LA FAO

Il est intéressant de noter que les démarches de Nature Québec et de ses partenaires sont tout à fait cohérentes avec les positions récentes de l'Organisation des Nations Unies pour l'agriculture et l'alimentation (FAO). En effet, cette dernière déplore que

l'agriculture soit le parent pauvre du débat climatique malgré le fait que la culture des sols représente 31 % des émissions de GES, si l'on considère l'ensemble des contributions, dont les effets indirects et la déforestation : «La réduction et l'élimination des émissions du secteur, tout en assurant la sécurité alimentaire et permettant la croissance économique, devront faire partie d'un effort mondial prioritaire [...]. Le potentiel d'atténuation technique du secteur est élevé et 74 % de ce potentiel se situe dans les pays en développement.» De là, ajoutons-nous, le nécessaire soutien financier par la communauté internationale des efforts de réduction éventuellement consentis par ces pays. Le président de la FAO, Jacques Diouf, déclarait récemment : «Nous aimerais voir une conscience accrue de l'importance de l'agriculture. [...] Historiquement, les discussions ont privilégié les aspects industriels des changements climatiques, que ce soit en termes d'usines et de transports, en délaissant quelque peu le secteur primaire de l'agriculture.»

Dans le contexte d'une souveraineté et d'une sécurité alimentaires qui font leur chemin, dans celui également de l'indispensable contribution de l'agriculture aux efforts de réduction des gaz à effets de serre et d'une éventuelle bourse du carbone où les plus gros producteurs de GES seraient pénalisés, l'offre de Nature Québec présente pour les agriculteurs ce grand intérêt de mieux se préparer à ces changements. Une quinzaine de places sont encore disponibles pour avoir accès au programme.

¹ Nature Québec est un organisme national à but non lucratif qui regroupe près de 5000 personnes et 100 groupes affiliés oeuvrant dans les domaines de l'environnement et du développement durable.

Les GES du secteur agricole

Les principaux GES du secteur agricole sont le gaz carbonique, le protoxyde d'azote et le méthane. Le gaz carbonique provient principalement de l'utilisation des combustibles fossiles, de la respiration des plantes et des animaux et de la décomposition de la matière organique du sol. Le protoxyde d'azote est un sous produit de la dégradation par les microorganismes de l'azote atmosphérique ou présent dans le sol. Le méthane quant à lui provient des fumiers, du système digestif des ruminants et des sols saturés en eau.

L'agriculture à l'île d'Orléans, c'est :

- 174 fermes exploitant 13 560 ha, générant 24,5 M\$ de revenu et totalisant 98,7 M\$ de capital.
- 274 productrices et producteurs agricoles.
- Une zone agricole totalisant 94 % de la superficie de la MRC dont près de 74 % de la surface est exploitée.
- 20 % de la zone agricole de la CMQ.

Les principales productions sont :

- l'horticulture, les produits laitiers et l'aviculture.
- 38 entreprises de transformation bioalimentaires.

Le revenu des entreprises agricoles est supérieur à la moyenne du Québec. Entre 1991 et 2001, l'augmentation du nombre d'exploitations générant des revenus de plus de 250 000 \$ est passée de 7 % à 17 %, sur l'île.

Tiré du mémoire du Syndicat de l'UPA de l'île d'Orléans soumis à la Communauté métropolitaine de Québec (CMQ) dans le cadre des consultations de l'organisme sur «L'Énoncé vision stratégique du développement économique, social et environnemental de son territoire.» 2004.

**AUTOMOBILES
MICHEL BLOUIN
et fils**

www.automblouin.com / autoblouin@hotmail.com

727, Prévoteau, Saint-Laurent, Île d'Orléans (Québec) G0A 3Z0 Tél. : 418 828-9196

ACHAT ET VENTE D'AUTOS USAGÉES



Christine Vallée, architecte et artiste

Hélène Bayard

Architecte de formation, détentrice d'une maîtrise en aménagement du territoire et du développement régional, Christine Vallée œuvre dans un domaine passionnant qui jette un pont entre le passé et le présent : les ÉCONOMUSÉE. À l'emploi puis consultante auprès du Réseau des ÉCONOMUSÉE du Québec depuis de nombreuses années, cette résidante de Sainte-Pétronille a contribué à la réalisation de plusieurs établissements de ce genre au Québec et à l'étranger. En plus de ses activités professionnelles, Christine se consacre au dessin et à la gravure.

« Un ÉCONOMUSÉE, c'est plus qu'un centre d'interprétation. C'est un lieu où le savoir-faire traditionnel est conservé dans le cadre de *la vraie vie*, où l'artisan met en relief l'évolution de son métier. Ce n'est pas figé dans le temps : à côté des artefacts du passé qui nous informent de la façon dont le métier se pratiquait autrefois, la production actuelle de l'artisan est mise en valeur et démontre que son métier est toujours vivant », nous dit-elle. Cette juxtaposition d'un métier traditionnel et de son expression contemporaine est révélatrice de l'esprit d'entrepreneurship de l'artisan qui vit de son métier et de son art ; c'est l'essence même de ce type d'entreprise d'être rentable. À l'île d'Orléans, la Forge à Pique-Assaut et Cassis Monna & Filles sont de beaux exemples d'ÉCONOMUSÉE à la création desquels Christine a contribué.

UN MODÈLE EXPORTÉ

Officiellement à la retraite depuis deux ans, Christine n'en est pas moins toujours active dans le domaine. Son expertise a dépassé les frontières. Cela l'a amenée à agir à titre de consultante au développement d'un réseau international d'ÉCONOMUSÉE pour le compte d'un regroupement de pays d'Europe du Nord dont l'Islande, les îles Féroé, la Norvège, la république d'Irlande et l'Irlande du Nord. « Cela a commencé avec deux Norvégiens qui ont pris connaissance du réseau québécois sur Internet. Leur curiosité a été piquée. Conscients que certains métiers traditionnels étaient en déclin dans leur pays, ils se sont dit que la formule pourrait être appliquée chez eux et aider non seulement à conserver la mémoire de certains savoir-faire traditionnels, mais aussi donner un coup de main aux artisans qui les pratiquent encore », nous dit Christine. Il n'en fallait pas plus pour que



1

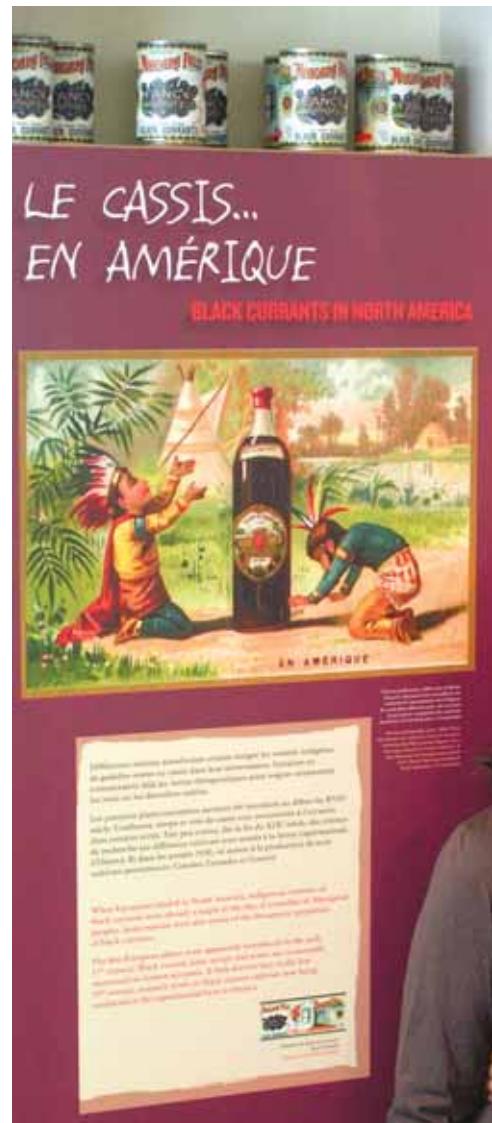
À Os, en Norvège, un ÉCONOMUSÉE a été couplé à une entreprise de construction d'embarcations de bois. Des étudiantes en design ont proposé des rames personnalisées pour la collection contemporaine.

PHOTO : HÉLÈNE BAYARD

Christine Vallée et Catherine Monna à l'ÉCONOMUSÉE Cassis Monna & Filles.

leur employeur, le gouvernement régional du Hordaland, les envoie constater *de visu* ce qui se faisait au Québec. À la suite de cette exploration, Christine a été déléguée, en raison de son expertise, pour conseiller et encadrer les Norvégiens dans leurs projets d'ÉCONOMUSÉE consacrés, entre autres, à la fabrication artisanale de chaussures et d'embarcations en bois. « Cela implique des visites périodiques : c'est un *work in progress* où le contenant, le contenu et les activités commerciales doivent bien s'arrimer », ajoute Christine. Un projet en entraînant un autre, elle s'impliquera auprès d'un sculpteur et d'un producteur de cidre norvégiens qui se joindront prochainement au réseau, contribuant ainsi à bonifier un circuit touristique.

Malgré ses voyages en terre étrangère, Christine trouve le temps pour cette autre passion qui l'habite, le dessin et la gravure. Membre de BLEU, elle exposera bientôt au Festival de la Société francophone de Victoria, en Colombie-Britannique ; en compagnie de quatre autres artistes, elle se rendra sur place et y représentera vingt membres de BLEU. Et puis, elle caresse aussi le rêve de vagabonder *sac au dos* (avec son matériel d'artiste) en Norvège, pays qu'elle trouve très attachant : pas de travail, cette fois, juste du plaisir.



2



Auberge-restaurant la Goéliche

Menu bistro

(3 services) à partir de 27 \$
plat principal à la carte
à partir de 16 \$
disponible les vendredis
et les samedis soir

Les déjeuners du samedi et du dimanche matin
Le menu à partir de 9 \$
à partir de 8 h 30 déjeuner en continu

22, chemin du Quai, Sainte-Pétronille
tél. : 418 828-2248 • 1-888-511-2248 www.goeliche.ca infos@goeliche.ca

SHAW DIRECT
SÉRÉGÉRIÉ DE LA RÉGION

DSRHD 505

*Prix payer émporter nouveau client seulement.
**Antenne et fil garantie à vie. Détails en magasin.
Certaines conditions s'appliquent. Offre peut prendre fin en tout temps.

Rien de plus Clair!



99 \$*

Obtenez en plus:
\$100 crédit programmation
\$50 TALC/PPV
Installation de base Gratuite!
Aucun contrat à signer!
Garantie à vie!

SHAW DIRECT

DOT
Électronique

418-666-9007

Commande téléphonique acceptée.
371, Boul. Armand-Paris Beauport
G1C 7T2 www.dotelectronique.com



Un long portage de l'Abitibi à l'île d'Orléans Suite de la une

sur un grand territoire. De beaux paniers et des plats de grandeurs variables, faits en écorce de bouleau liée par des racines d'épinette rouge, sont ornés de motifs floraux et animaliers par grattage de la matière. Des tambours de peaux d'orignal ou de caribou modulent les rythmes lors des différentes cérémonies de la communauté. Ici, une tキンagane (porte-bébé) permet à l'enfant d'être toujours en position debout et de suivre sa mère partout où ses travaux l'amènent. Une courroie passée sur la tête de la mère libère ses mains pour accomplir diverses tâches. Là, une pointe de flèche au silex tranchant comme le rasoir témoigne de la présence millénaire de ce peuple, une pipe-tomahawk façonnée dans la pierre à savon ou de magnifiques bottes en cuir d'orignal ornées de motifs traditionnels en fines perles de couleur qui accompagneront d'élégantes raquettes en babiche, elles aussi ornées d'un duvet animal. Un livre de chants religieux algonquin-français imprimé à Montréal et ayant appartenu à son père nous rappelle qu'ils furent évangélisés par les missionnaires dès le 17^e siècle. Elle me montre, en souriant, un petit sac en tissu qui l'accompagne depuis toujours dans tous ses déplacements : c'est son grigri. Il contient une dizaine d'objets significatifs de sa vie qui lui tiennent lieu d'amulettes et la protègent contre le mauvais œil.

UN ENDROIT DE RESSOURCEMENT

Margot se rend plusieurs fois par année sur leur territoire ancestral au lac Abitibi, près de la cabane où vécut son père. C'est un endroit de ressourcement où, en harmonie avec la nature, elle retrouve les siens pour pratiquer, selon les saisons, la petite et la grande chasse, la trappe des animaux à fourrure, la pêche de survie aux filets et la cueillette des petits fruits. Elle me confie qu'il suffit de faire bouillir fortement ces différentes baies pour obtenir une pâte qui se conservera indéfiniment. Chez son peuple, la spiritualité se retrouve dans tous les gestes quotidiens. Le chasseur ne tuerà l'ours que debout sur ses pattes arrière en l'appelant du nom d'un ancêtre. Il sera ramené à dos d'hommes, utilisé dans toutes ses parties et on rendra hommage à l'esprit de l'animal. Les os ne seront jamais donnés aux chiens, les crânes des animaux seront placés dans des arbres pour rendre propice son esprit et l'omoplate du caribou sera placée devant la flamme pour y lire les territoires où on trouvera le gibier pour les chasses futures. Ils font le pemmican (viande séchée qu'on imprégnera de graisse animale lors de la consommation), fument poissons et viandes pour en prolonger la conservation et Margot confirme que tous les animaux sont comestibles, sauf... le loup.

Quant à savoir ce qui a amené Margot Rankin à l'île d'Orléans, il n'y a qu'à l'écouter : « Je peux vivre à l'île ma spiritualité, car elle me place au cœur de tous les éléments essentiels (dont la Terre et l'Eau) à mon épanouissement comme Amérindienne... le fleuve est une artère de mon propre corps... et le site que j'ai choisi me permet de contempler la Nature dans toute sa splendeur. » Elle est arrivée ici avec le nécessaire : une culture qu'elle a à cœur



1948, Abitibi – La famille du Grand Chef Tom Rankin, père de Margot Rankin.

PHOTO : ARCHIVES MARGOT RANKIN

de préserver. En tant qu'Algonquine, elle est nomade et citoyenne du monde. Elle a épousé un Blanc et se trouve confortablement assise entre deux chaises. Elle maîtrise le français et l'algonquin ce qui lui permet de communiquer aisément avec les Attikameks, les Cris et les Innus. Elle affirme sereinement qu'elle peut vivre sa culture n'importe où, car elle la porte au plus profond d'elle-même. Elle est ouverte aux autres cultures et se sent interpellée par les nuances qui les rendent toutes plus originales les unes que les autres.

Margot Rankin appartient à la grande famille *algonkienne* qui nous a généreusement donné le canot d'écorce pour explorer tout le continent, les raquettes si indispensables sur la neige, le toboggan, le wigwam transportable et démontable à souhait et une multitude de mots pour décrire notre environnement et notre réalité nord-américaine. Son peuple porte fièrement le nom de *Anisnape* (l'homme avec un grand H) et le nom de sa communauté *Pikogan teepee* signifie tente circulaire, « à l'image de la vie, me dit Margot, qui est un cercle. »

La survie et l'identité de son peuple se sont affirmées. Les jeunes de la communauté apprennent leur langue maternelle et font des sessions en forêt pour apprendre à y vivre en harmonie alors que pour le maintien de la langue algonquine des cours de langue sont dispensés au secondaire et au CEGEP d'Amos. Quand on écoute Margot nous livrer graduellement les principes qui guident ses actions quotidiennes, on ne peut s'empêcher de faire des rapprochements avec la sagesse et le « zen » si caractéristiques de la philosophie asiatique. Une parenté noble qui la fait remonter aux plus anciennes civilisations.



Journée du traité: Danseurs traditionnels.

PHOTO : ARCHIVES MARGOT RANKIN



Reconstitution de la signature du traité.

PHOTO : ARCHIVES MARGOT RANKIN

APPEL DE CANDIDATURES

CRÉATION D'ENTREPRISE

Pour les adultes voulant se lancer en affaires et les nouveaux propriétaires d'entreprise.

ENTREPRENEURIAT ÉTUDIANT

Pour les jeunes du primaire à l'université qui réalisent des projets entrepreneuriaux.



Président d'honneur
Région de la Capitale-Nationale :
Alain Guay, président,
Caron et Guay

PRIX

- Près de 20 000 \$ au niveau régional.
- Plus de 300 000 \$ à la finale provinciale.

POUR INSCRIPTION

www.concours-entrepreneur.org
Date limite : 15 mars 2010, 16 h

12^e
ÉDITION

CONCOURS QUÉBÉCOIS EN
ENTREPRENEURIAT

Capitale-Nationale

ORGANISME RÉGIONAL RESPONSABLE

CD
LAUREATE DE LA RÉGION DE LA CAPITALE-NATIONALE

PARTENAIRES RÉGIONAUX :

PARTENAIRE PLATINE : **CRE** Conférence régionale des élus de la Capitale-Nationale

PARTENAIRES OR : Centre de recherche industrielle Québec

Emploi Québec

Desjardins Centre financier aux entreprises

PARTENAIRES NATIONAUX :

PARTENAIRES EN TITRE : **Québec** Défi

PARTENAIRE MÉDIA : ARGENT

PARTENAIRES PRESTIGE : Raymond Chabot Grant Thornton

Rogers Canada

PARTENAIRES MAJEURS :

CARTIER Desjardins FONDS de Solidarité FTQ

INGENIQ La Capitale GMA

FONDATION Carrefour

la Société des arts et des sciences du Québec

PARTENAIRES MÉDIAS :

QUEBEC 98.9 Autour de l'Île

Picard & Picard Inc.

Arpenteurs-Géomètres

Michel Picard et Claude Picard
Arpenteurs-Géomètres



800, boul. Ste-Anne
Beauport, (Québec)
G1E 3M2

Tél. : (418) 664-1135

Sans frais: (877) 742-2730

Rés.: (418) 828-2330

Télécopieur: (418) 664-1047

Soins complets des pieds 15 ans d'expérience

Joanne Sainte-Marie
Infirmière diplômée



ORDRE DES
INFIRMIERS
ET INFIRMIÈRES
DU QUÉBEC



Sur rendez-vous
Tél. : 418.829.0361
Cell. : 418.932.8886

3604 chemin Royal
Sainte-Famille
Île d'Orléans, G0A 3P0

Sortir EN VILLE

par Pierre Shaienks



Hôtel de Glace : jusqu'au 4 avril

Le 21 janvier dernier avait lieu La Grande soirée, qui marquait officiellement la 10e ouverture de l'Hôtel de Glace situé sur le site de la Station touristique Duchesnay, à Sainte-Catherine de la Jacques-Cartier. Devenue une tradition, cette soirée haute en couleur, a permis aux visiteurs de voir briller l'hôtel de tous ses feux. Prestations musicales, animations avec conteur à la chapelle, feux d'artifice en ont fait un évènement spectaculaire. Une visite de cet hôtel unique avec ses 12 suites, certaines munies d'un foyer et toutes différentes les unes des autres, et de ses 24 autres chambres ainsi que de la chapelle, du bar de glace, du grand hall et de la glissade s'impose. L'hôtel sera ouvert jusqu'au 4 avril prochain. Pour informations on peut téléphoner au 418 875-4522 # 101 ou au numéro sans frais 1 877 505-0423 #101. On peut aussi visiter le site internet : www.hoteldeglace-canada.com

Parc national de la Jacques-Cartier

Profitez de ce magnifique parc en hiver. 20 km de sentier de raquettes, 55 km de sentiers de skis nordiques ou encore 10 km de randonnée pédestre sur neige. Ou profitez du programme spécial de la relâche.

Choco, porto et louveteaux : jusqu'au 13 mars

Les soirs d'hiver, c'est le temps de bouger au parc national de la Jacques-Cartier. Au début de la soirée, apprivoisez la nuit et admirez la beauté du clair de lune en parcourant un sentier de raquette à la lueur des flambeaux. Par la suite, immiscez-vous dans l'univers du loup en savourant une sélection de portos et de chocolats au cours de la causerie Porto, choco et louveteaux. Jusqu'au 13 mars prochain.

Réservez vite votre place au 1 800 665-6527.

En raquette, on se sucre le bec

Au menu ; tire d'ériable sur la neige, animation autour d'un feu de camp, chocolat chaud et surprises pour les enfants. Aucune

réervation nécessaire. Rendez-vous au km 2 les 3 et 6 mars entre 12h et 2h. Pour toute autre information concernant la programmation et les activités visitez le site Internet www.parcsquebec.com

Relâche au pays des pharaons, au musée de la civilisation

Prêt pour l'aventure ? Apprentis égyptologues, archéologues, passionnés de pyramides et de momies, rendez-vous au Musée de la civilisation pour une semaine de relâche remplie de découvertes et d'aventures. Transportez-vous en Égypte...à quelques pas de chez-vous. Entrez dans un univers envoûtant et admirez une momie de plus de 2 500 ans avec **Fascinantes momies d'Égypte** ou devenez un égyptien d'il y a 2 000 ans dans **Une journée d'aventure en Égypte ancienne**. Prouvez vos talents d'architecte dans un chantier de construction de pyramide ou participez à l'un des 12 ateliers ou présentations diverses offertes durant la journée telles : Le défilé du pharaon, Parures des dieux, Cinéma de l'oasis, Faces à fresques, Esclaves contre pharaons, Secrets et aventures, Mystérieux mythes, Voyage au temps des pharaons, Amulettes magiques, Trésors enfouis, Enquête sur une momie ou Le mystère Rosette alors que vous pourrez suivre Champollion sur les traces d'objets égyptiens dans une chasse au trésor enlevante.

Pour les curieux de 9 à 12 ans, oserez-vous passer toute une nuit au Musée et dénouer le sinistre complot qui se trame contre le jeune pharaon ? Alors participez à l'activité spéciale **La nuit du pharaon**, les dimanche 28 février et jeudi 4 mars à compter de 19 h. Fin de l'activité le lendemain matin. Pour en savoir plus sur les activités de la semaine : 418 643-2158 ou www.mcq.org

1 PHOTO : PIERRE SHAIENKS
Un conteur dans la chapelle de l'hôtel de glace.

2 PHOTO : STEVE DESCHENES
Choco, porto et louveteaux dans le parc national de la Jacques-Cartier

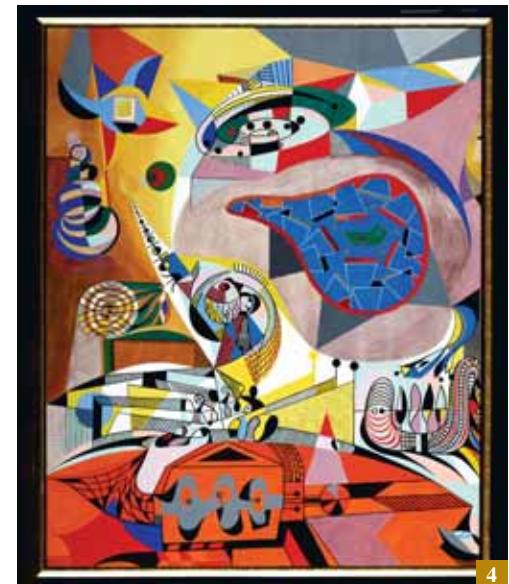
3 PHOTO : MUSÉE DE LA CIVILISATION
Transportez-vous au temps des momies au Musée de la civilisation pendant la semaine de relâche.

4 PHOTO : MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC
Alfred Pellan, *Fabrique de fleurs magiques*, 1952. Huile et silice sur toile, 180 X 145 ,5 cm. Collection Groupe Financier Banque TD (79.22) © Succession Alfred Pellan/SODRAC (2010)

De Pellan à Ferron, jusqu'au 28 mars

Un survol captivant de la peinture québécoise des années 1950 à 1980. Une sélection d'œuvres québécoise de la Banque TD propose un bref survol de la peinture abstraite au Québec à travers 12 œuvres et 11 artistes. Parmi ceux-ci, quelques grandes figures des mouvements automatistes et plasticiens : Paul-Émile Borduas, Marcelle Ferron, Jean McEwen, Guido Molinari et Claude Tousignant. Alfred Pellan, quant à lui, apporte une touche de surréalisme. L'exposition est accompagnée d'un catalogue comprenant des textes de Nathalie Ribkoff, conservatrice de la collection du groupe financier TD, et de Jean-Pierre Labiau, commissaire de l'exposition.

www.mnba.qc.ca/pellan_ferron.aspx

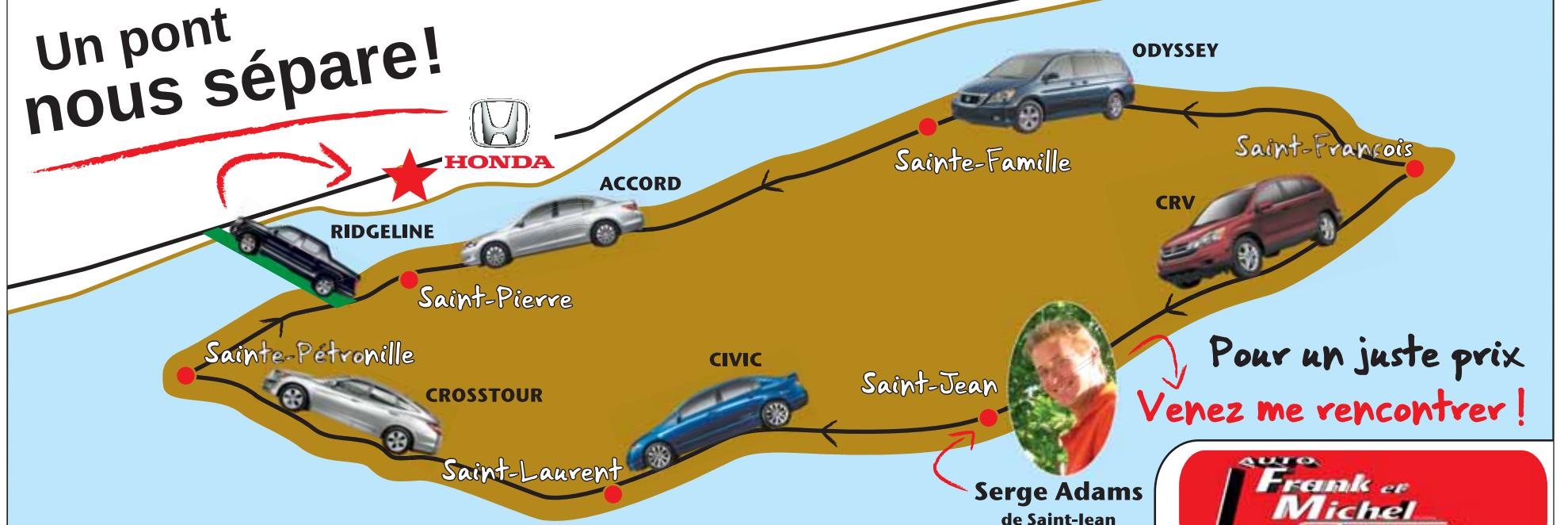


4



3

Un pont nous sépare !



Du jamais vu **0,9%** Financement 5 ans

8 h 30 à 21 h
5790, boul. Sainte-Anne / Boischatel
Tél.: 418 822-2252



Hydro-Québec aide les consommateurs et soutient les municipalités

Hélène Bayard

Hydro-Québec donne un coup de pouce supplémentaire à son programme Diagnostic résidentiel MIEUX CONSOMMER, lancé en 2003. En plus des avantages concrets aux abonnés qui répondront au questionnaire du programme, Hydro-Québec accorde un bonus pour la collectivité : un soutien financier aux municipalités pour la réalisation de projets collectifs. En effet, pour chaque formulaire rempli par un citoyen, sa municipalité recevra 30\$ ou 35\$, selon que le formulaire est complété sur papier ou sur Internet.

C'est ce qu'Hydro-Québec a annoncé, le 19 janvier dernier, lors d'une conférence de presse à laquelle notre préfet, M. Jean-Pierre Turcotte, a pris la parole et à laquelle assistaient plusieurs maires de l'île ou leurs représentants.

DES AVANTAGES CONCRETS POUR LES CITOYENS

D'ici au 18 juillet 2010, ce programme, conçu pour conscienti-

ser les consommateurs voraces d'énergie que nous sommes, offre gratuitement aux abonnés une évaluation de leur profil de consommation d'électricité. Le rapport émis par Hydro-Québec à la suite de cet exercice posera un diagnostic sur la consommation et proposera des recommandations personnalisées pour économiser l'énergie : mesures de réduction de la consommation, estimation, en dollars et en kilowatts-heure, des économies à réaliser ainsi qu'une estimation des coûts des éventuels travaux à effectuer et du temps requis pour rentabiliser l'investissement. Tous les clients admissibles, propriétaires ou locataires titulaires d'un compte d'électricité depuis au moins 12 mois, ont déjà reçu ou recevront bientôt par la poste un questionnaire accompagné d'un guide du répondant. Mais il est plus avantageux de le remplir en ligne sur le site www.courantcollectif.com : non seulement le montant versé à votre municipalité pour chaque rapport est-il alors plus

généreux (35 \$), mais chaque participant a trois fois plus de chances de gagner le concours rattaché au programme et se voir attribuer une Prius hybride de Toyota. Si vous avez besoin d'aide pour remplir le questionnaire, téléphonez au 1 800 ÉNERGIE.

UN PROJET GAGNANT-GAGNANT

Les maires des municipalités de l'île comptent sur leurs citoyens pour bénéficier des largesses d'Hydro-Québec qui pourraient se chiffrer à quelques milliers de dollars si la participation est grande. Ils savent déjà quels projets ils privilégieront. M. Harold Noël, maire de Sainte-Pétronne, prévoit investir dans la réfection des installations de jeux au parc municipal et faire l'acquisition de modules de jeux adaptés aux jeunes de 6 à 12 ans. Mme Lina Labbé, mairesse de Saint-François, consacrera les sommes reçues à l'amélioration de l'aire de jeux du terrain municipal qui sert à la pétanque, l'été, et à la patinoire, l'hiver. « On fera d'une pierre deux



PHOTO : STUDIO VANDRY

De g. à dr. : Mme Chantal Javaux, représentante du maire de Saint-Jean, M. Marco Langlois, directeur général de Saint-François, M. Yves Coulombe, maire de Saint-Laurent, Mme Lina Labbé, mairesse de Saint-François, M. Harold Noël, maire de Sainte-Pétronne, M. Raymond Champoux, directeur général - Montmorency chez Hydro Québec, et M. Jean-Pierre Turcotte, maire de Sainte-Famille.

coups, nous dit-elle. On améliorera l'éclairage et on économisera sur la facture d'électricité en installant un éclairage moins énergivore. » À Sainte-Famille, M. Jean-Pierre Turcotte investira dans l'acquisition d'équipement récréatif pour la bibliothèque. Et il entend bien recevoir une bonne somme. « Si nécessaire, je ferai du porte-à-porte pour encourager les gens de l'île d'obtenir un pourcentage de participation plus élevé que celui de sa municipalité ! À nous de lui prouver que les Orléanais peuvent le faire !

confié que l'argent sera consacré à la signalisation : un panneau placé côté sud du chemin Royal identifiera le manoir Mauvide-Genest, en face, et annoncera le parcours piétonnier historique du village.

UN DÉFI À RELEVER

Avec une pointe d'humour, M. Pierre Lefrançois, maire de L'Ange-Gardien, a mis au défi les gens de l'île d'obtenir un pourcentage de participation plus élevé que celui de sa municipalité ! À nous de lui prouver que les Orléanais peuvent le faire !

Le Logisport de Saint-Pierre sera agrandi grâce à des subventions

Nicole Bédard

Une quarantaine d'invités, élus municipaux et membres d'organismes de l'île, avaient été conviés au Logisport, le 4 février dernier, autour de représentants des gouvernements fédéral et provincial. Ces derniers étaient venus annoncer des subventions pour l'agrandissement de ce centre culturel et sportif situé sur la route des Prêtres, à Saint-Pierre. Le maire de Saint-Pierre, M. Jacques Trudel, était heureux de pouvoir compter sur cet investissement qui permettra de mieux répondre aux besoins sociaux, culturels et sportifs des aînés, des jeunes et des familles de l'île.

M. Daniel Petit, député de Charlesbourg-Haute-Saint-Charles et représentant du ministre fédéral Denis Lebel, précisait que ce projet de 810 306 \$ sera réalisé grâce à un investissement

de 270 102 \$ du gouvernement fédéral et d'un même montant du gouvernement provincial. Ces agents proviennent du Programme infrastructures de loisirs Canada pour la modernisation des installations sportives et récréatives et du Fonds pour le développement du sport et de l'activité physique du Québec. La municipalité de Saint-Pierre, pour sa part, fournit également 270 102 \$, dont 90 000 \$ sont issus du pacte rural.

L'agrandissement du bâtiment actuel du Logisport se fera par l'arrière. Il sera d'une superficie de près de 2 500 pi² et comprendra, au rez-de-chaussée, un local pour la garderie scolaire, un espace de rangement, des blocs sanitaires et une salle polyvalente munie de portes coulissantes. Au sous-sol, on y installera la Maison des jeunes. Le stationnement sera agrandi et on réalisera des tra-

vaux d'aménagement paysager. Des gradins extérieurs, de même qu'un tableau numérique et du mobilier urbain seront ajoutés. Les plans et devis ont été confiés à la firme Bernard, Larochelle et Peirolo, architectes. Ces travaux pourraient être terminés en juin, si toutes les conditions le permettent, espère M. Trudel.

« Le nouveau Logisport permettra aux aînés et aux jeunes de l'île de vivre dans un environnement propice à l'amélioration de leur qualité de vie en étant plus actifs », a souligné M. Raymond Bernier. M. Roger DeBlois, maire sortant, initiateur de ce projet et président du projet de résidence pour personnes âgées et en perte d'autonomie, à Saint-Pierre, a rappelé toutes les démarches qui ont précédé cette annonce de subvention. Il était heureux de cet investissement qui répondra à



M. Daniel Petit, député de Charlebourg - Haute-Saint-Charles et représentant du ministre fédéral M. Denis Lebel, M. Jacques Trudel, maire de Saint-Pierre, ainsi que M. Raymond Bernier, député de Montmorency et représentant du ministre provincial des Affaires municipales, lors de l'annonce de subventions pour l'agrandissement du Logisport.

divers groupes, tels que le camp de jour pour les jeunes, la Maison des jeunes, la garderie scolaire, les Aînés en action, les cours de danse ou de musique, les rencontres sociales ou expositions, les équipes de soccer ou autres.

M. DeBlois précisait que l'agrandissement du Logisport qui accueillera la garderie scolaire marque une étape importante dans

la réalisation du projet de la résidence pour les personnes âgées. En effet, lorsque la garderie sera déménagée au Logisport, on pourra disposer de l'école devenue vacante et ouvrir ce nouveau chantier tant attendu.

Poissonnerie Joseph Paquet

NOS POISSONS FUMÉS :
ESTURGEON, ANGUILLE, SAUMON ET TRUITÉ

2705, ch. Royal St-Pierre
Île Orléans, QC G0A 4E0
www.josanguille.ca

Tél : 418-828-2670
Fax : 418-995-0525
josanguille@yahoo.ca

DECTRONIQUE INFORMATIQUE

ORDINATEURS * COPIEURS * LOGICIELS * RÉSEAUX

Détaillant autorisé Acombe
(comptabilité pour entreprises)

1000, boul. du Parc-Technologique, bureau 102
Québec (Québec) G1P 4S3
Tél. : 418 650-6667 FAX : 418 650-6116
Courriel : jmf@dectronique.qc.ca

À votre service depuis 1984

Jean-Marc Ferland, président

Dépôt de service à Saint-Pierre : 828-2070

Un premier navire accoste à la rampe d'accès du quai de Saint-Laurent

Pierre Shaienks

Le lundi 1^{er} février dernier, en soirée, le Lomer-Gouin, de la Société des traversiers du Québec, faisait une première escale au nouvel embarcadère du quai de Saint-Laurent. Au dire des responsables, l'opération fut réalisée selon les prévisions établies.

Comme il s'agissait d'une première, que la marée haute arrivait à son point de changement, qu'il faisait très froid, que de bons vents balayaient l'île et que les glaces voyageaient rapidement devant le quai, le capitaine du Lomer-Gouin, pour qui il s'agissait aussi d'une première tentative d'accostage à ce débarcadère, a usé des précautions d'usage lors de quelques essais. Il a finalement fallu environ une heure pour que le navire puisse être amarré.

DE LA GLACE SOUS LA PASSERELLE

Comme les coûts pour réaliser les travaux nécessaires pour chauffer les piliers du débarcadère avaient été évalués à plusieurs millions de dollars, ces travaux additionnels n'ont pas été réalisés. En conséquence, il avait été prévu que des glaces puissent s'amonceler sous la passerelle rendant celle-ci impossible à descendre à l'égalité du pont du navire pour l'embarquement ou le débarquement des véhicules. Le Lomer-Gouin est donc arrivé au quai avec une excavatrice (pépine) et il a fallu environ une heure de travail à partir du navire pour casser la glace accumulée et permettre la descente de la passerelle, qui s'est très bien effectuée. On a ensuite fait l'essai de celle-ci avec un véhicule qui a pu quitter le navire.

UNE ALTERNATIVE AU TRANSPORT ET NON UN SERVICE D'URGENCE

Comme nous l'a si bien fait remarquer le maire de Saint-Laurent, M. Yves Coulonge, en cas de fermeture temporaire du pont, le traversier ne constitue pas une solution de rechange pour les urgences (on utiliserait alors, par exemple, un hélicoptère pour évacuer un malade ou un blessé), mais une alternative pour les sorties ou arrivées de véhicules et piétons à l'île. Dans ce cas, d'ailleurs, l'entente entre le ministère des Transports du Québec et la Société des Traversiers du Québec stipule que le transporteur doit être en mesure de rendre disponible un navire au quai de Saint-Laurent dans les 24 heures suivant la demande. L'expérience du 1^{er} février, faite dans les pires conditions hivernales qui soient, démontre que, dans les circonstances, l'opération a déjà bien réussi.

AUTRES ESSAIS PRÉVUS ?

Y aura-t-il une suite à cette expérience ? On avait parlé de la possibilité d'utiliser un traversier à partir du quai de Saint-Laurent à une ou deux reprises pour effectuer du transport de matériel vers l'Île-aux-Grues et ainsi procéder à d'autres essais de la rampe d'embarquement. Mais rien n'a été confirmé pour le moment. Le journal vous gardera informé dans ses prochaines éditions.

Le 2^e Salon de l'emploi de l'Île-d'Orléans aura lieu le 13 mars



PHOTO : PIERRE PRUNEAU

Comme celui de l'an dernier, le 2^e salon de l'emploi de l'Île-d'Orléans attirera encore bon nombre d'employeurs et de chercheurs d'emploi.

Hélène Bayard

Le 2^e Salon de l'emploi de l'Île-d'Orléans, organisé par la Chambre de commerce de l'Île-d'Orléans en collaboration avec Emploi Québec/Centre local d'emploi de Beauport, se tiendra le 13 mars prochain de 9 h 30 à 15 h 30, au Club social des employés de Stadacona, au 1807, chemin Royal, à Saint-Pierre. C'est l'occasion par excellence pour les entreprises de l'île de trouver le personnel dont elles ont besoin, à la fois pour combler des postes permanents et en vue de la prochaine saison touristique. C'est aussi une excellente opportunité pour les chercheurs d'emploi, en particulier les étudiants.

Un salon de l'emploi ici, sur l'île, offre de nombreux avantages. Rien ne vaut, en effet, une rencontre en personne entre employeurs et chercheurs d'emploi. Les entreprises peuvent en profiter pour se faire connaître, présenter les postes à combler et faire connaissance d'employés potentiels. Cela permet d'aller au-delà du traditionnel CV et de détailler les compétences des candidats. C'est aussi l'occasion de créer des liens entre employeurs, voire même de partager des ressources humaines. Quant aux personnes qui cherchent un emploi à proximité de leur lieu de résidence, le salon leur offrira ce choix ; les étudiants, entre autres, y trouveront sûrement leur compte.

TAUX DE SATISFACTION ÉLEVÉ

L'an passé, le salon a accueilli 20 entreprises qui ont offert quelque 150 opportunités d'emploi aux 206 visiteurs, dont 52 de l'extérieur de l'île ; 189 CV ont été déposés. Un sondage a révélé que toutes les entreprises qui ont participé au salon se sont dites très satisfaites ou satisfaites du choix du lieu et de la date de l'événement, de la publicité qui l'a entouré et de la qualité de l'organisation. Tous ont manifesté un intérêt à participer à une 2^e édition.

NOUVEAUTÉS

Cette année, il est prévu qu'un plan de la salle sera remis aux visiteurs afin de bien identifier les employeurs et les facilités de stationnement seront améliorées. De plus, un ordinateur portable sera disponible afin que les candidats puissent enregistrer leur CV avec une clé USB.

Il est à noter que les emplois qui ne seront pas comblés durant le salon pourront être affichés gratuitement sur le site Web de la Chambre de commerce de l'île-d'Orléans www.cciledorleans.com

Toutes les conditions sont donc réunies pour que cette activité avantageuse pour le milieu des affaires et la population de l'île soit une réussite. Belle initiative de la part de la Chambre de commerce de l'île !

UNE ASSURANCE MÉDICAMENTS, C'EST OBLIGATOIRE



ÉVITEZ LES MAUVAISES SURPRISES

Vérifiez votre situation

www.ramq.gouv.qc.ca

1 866 407-5297

Régie de

l'assurance maladie

Québec



Les Aînés de Saint-Pierre

Nous avons eu un magnifique souper au resto La Grange, à Saint-Pierre ; plus de 50 personnes étaient présentes. Merci aux propriétaires pour leur bel accueil.

Assemblée générale

À mettre à votre agenda, notre assemblée générale qui se tiendra le 27 avril. Si vous êtes intéressés à faire partie de notre comité, il est temps d'y réfléchir. Tout en travaillant, il est possible de se récréer en organisant bien des activités. Plus nombreux nous sommes plus nous avons d'idées et plus il est facile de partager les tâches. Vous êtes les bienvenus !

Activités

Nos activités se déroulent toujours les mardis après-midi, de 13 h à 16 h, au sous-sol de l'église de Saint-Pierre - whist le 3^e mardi de chaque mois. Cabane à sucre le 25 mars. Nous nous retrouverons pour l'annonce du printemps. À surveiller.

Nous avons dû annuler les cours de danse en ligne par manque de participants : c'est bien regrettable. En plus d'apprendre de nouvelles danses, cette activité pouvait servir d'exercice physique et de mémoire. Nous verrons à l'automne, si...

Nous sommes toujours en recrutement pour notre club. Coût d'adhésion : 25 \$ pour l'année et votre date d'adhésion est votre date de renouvellement. Pour profiter de votre carte de membre de la FADOQ vous devez la présenter partout : magasins, hôtels, restaurants, etc. et pour les abonnements aux journaux et revues. Profitez-en ! À bientôt.

Lise Paquet, présidente
418 829-3113, lise.paquet@hotmail.com

Encan chinois de la Fondation des seigneuries de l'île d'Orléans

La Fondation des seigneuries de l'île d'Orléans vous invite à participer, à titre de commanditaire, donateur ou participant, à son encan chinois qui aura lieu le vendredi 16 avril 2010 à 19 h au Centre municipal de Saint-Jean. M. Michel Guimond, député de Montmorency, agira comme encanteur.

L'objectif de cette vente aux enchères est de recueillir des fonds pour le renou-

vellement de l'exposition permanente et la réalisation du jardin Nouvelle-France du Manoir Mauvide-Genest.

Vous pouvez dès maintenant vous inscrire en complétant le coupon ci-dessous. N'hésitez pas à communiquer avec nous au 418 829-2630.

Commanditaire _____ Don _____
 Donateur _____ Don _____
 Participant 10 \$ – donne droit à l'entrée, lunch et boisson.
 Nom : _____
 Adresse : _____
 Tél. : _____
 La Fondation remettra, pour tout don, un reçu aux fins d'impôt.
 #ARC89584301RR0001

Soirée d'information et de sensibilisation sur la santé mentale remise

À quelques heures de la parution de ce journal, nous sommes informés que suite à un malheureux accident, la conférence qui devait se tenir le 10 mars prochain est reportée à une date ultérieure.

La Maison des Jeunes offrait à toute personne intéressée ou touchée par le sujet l'occasion d'assister à une soirée d'information et de démythification des maladies mentales. Aujourd'hui, de nombreux préjugés sont encore associés à la dépression, aux troubles anxieux, aux troubles bipolaires, aux troubles alimentaires, à la schizophrénie, aux troubles de la personnalité, etc.

On entend toutes sortes de choses circuler à propos de ces maladies : certaines peuvent être vraies, mais d'autres sont parfois totalement fausses. Il s'avère donc essentiel d'en parler d'autant plus que le nombre de jeunes souffrant de maladie mentale augmente, selon Statistiques Canada.

De plus, lors de la reprise de cette soirée d'information, nous discuterons afin de savoir comment conserver notre santé mentale. Il est souvent question dans les médias de conserver sa santé physique, mais la santé mentale n'est-elle pas tout aussi prioritaire ? D'autant plus que nous savons que les exigences de la vie, le stress et les pressions sont des facteurs qui ont une incidence sur l'équilibre de notre vie.

Cette rencontre sera l'occasion idéale pour poser toutes les questions qui vous préoccupent, de façon anonyme (une boîte à questions sera à votre disposition) ou encore ouvertement.

Cette soirée est une initiative de la Maison des Jeunes de l'Île d'Orléans, en partenariat avec le groupe Océan, organisme oeuvrant en santé mentale.

Pour qui : tout le monde.

Si vous êtes préoccupés par la santé mentale, surveillez la date de remise de cette importante soirée d'information dans une prochaine édition de ce journal.

Nous vous attendrons en grand nombre.

Pour plus d'information, communiquez avec la Maison des jeunes au 418 829-3606 ou 418 828-1875.

**Agnieszka Lonc
Marie Pier Gariépy
Stéphanie Lajeunesse
Caroline Gosselin**

Sylvain Delisle

Le Club Mi-Temps FADOQ de Saint-François

Le mois de janvier terminé, il nous faut déjà penser au printemps. Cependant, avant d'y arriver, nous vivrons l'hiver avec nos activités de cours de mémoire, de ski et les rencontres du mardi soir sans oublier le bingo, le dernier mardi du mois.

La partie de sucre est prévue pour le 25 mars à 18 h, à l'En-Tailleur. Nous avons confié l'animation musicale à M. André Gosselin ; sachant qu'il répond bien à nos demandes, nous sommes assurés d'une belle soirée.

Voyage à Boston

Le voyage prévu à Boston du 22 au 25 mai intéresse plusieurs personnes. Donc, inscrivez-vous le plus tôt possible auprès de Lise Lemelin, au 418 829 1182.

Enfin, nous prévoyons pour l'automne une sortie d'une journée dans le train de Joselito, à Orford. Surveillez bien notre prochaine parution afin de connaître la date retenue.

N'oubliez pas qu'il est toujours possible d'adhérer à notre club (carte 20 \$). Nous vous accueillerons avec plaisir.

**Lise Lemelin, présidente
par Claudette Gagnon**

Le Parc maritime recherche des membres pour son CA

Le Parc maritime de Saint-Laurent est en activité depuis 1990 sur le site de l'ancien chantier maritime de Saint-Laurent. Il a pour mission de conserver, mettre en valeur et faire connaître notre patrimoine maritime. La chalouperie et le centre d'interprétation dévoilent l'importance des activités de l'époque, témoignant ainsi de la tradition maritime des insulaires.

Recrutement

Le Parc maritime de Saint-Laurent est présentement en période de recrutement pour combler des postes au conseil d'administration. Si vous avez un intérêt pour la culture maritime de l'île d'Orléans ou si vous désirez faire du bénévolat, nous vous invitons à vous joindre à une équipe dynamique pour relever de nouveaux défis. Pour poser votre candidature ou obtenir des renseignements supplémentaires, n'hésitez pas à communiquer avec nous au 418 828-9672 ou par courriel à info@parcmaritime.ca



**Association
Bénévole de
l'Île d'Orléans**

418 828-1586

Si vous êtes seul, malade ou en perte d'autonomie, si vous vivez une situation particulière ou un passage difficile,appelez-nous pour vous informer sur nos services bénévoles.
Nous pourrons probablement vous aider.

SERVICES PRÉSENTEMENT OFFERTS:

Transport- accompagnement
Popote roulante
Visite d'amitié
Accompagnement en fin de vie
Gardiennage. Accompagnement- répit
Télé bonjour
Dépannage. Parrainage

ACCOMPAGNEMENT EN FIN DE VIE :

Par sa présence, un accompagnant bénévole apporte réconfort et soutien à une personne en fin de vie et à ses proches, en répondant à des besoins simples (tenir compagnie, faire boire, écouter de la musique, converser...).

Bénévoles sollicités (ées) : si vous avez le goût de vous impliquer dans votre communauté pour rendre divers services, communiquez avec Claire Beaulé, coordonnatrice de l'ABIO. Vous êtes les bienvenus.



PHOTO : ARCHIVES BOULANGERIE BLOUIN
Léger Blouin, fondateur de la boulangerie Blouin,
à Sainte-Famille.

LA FONDATION FRANÇOIS-LAMY Photos anciennes recherchées

La Fondation François-Lamy est à la recherche de photos anciennes portant sur l'agriculture, l'architecture, les activités du village et le quotidien des personnes qui ont habité l'île d'Orléans. Certaines de ces photos pourraient être utilisées lors de la conception d'une nouvelle exposition portant sur l'île d'Orléans d'hier, toutes paroisses confondues.

Aimeriez-vous voir certaines de vos photos exposées ? Si oui, contactez-nous au 418 829-0330 ou par courriel à mainsaieux-drouin@bellnet.ca

Andrée-Anne Turcotte
agente de développement

Vie communautaire à Saint-Jean

Club de l'Amitié et des Aînés

Le dernier souper communautaire suivi du tournoi de whist a connu un immense succès. Les gagnants du tournoi ont été, dans l'ordre : Louisette Blouin, Madeleine Létourneau et Paul Gosselin. Les activités régulières du club se poursuivent tous les jeudis au centre communautaire, à partir de 13 h 30.

Le prochain souper communautaire a été reporté au 4 mars prochain, alors que les activités débuteront à 15 h. Une autre soirée spéciale est prévue après le souper.

La date et les détails entourant notre partie de cabane à sucre vont suivre dans la prochaine édition de ce journal.

À la recherche de photographies et d'objets religieux anciens de l'île d'Orléans



PHOTO : FONDS EDGEAR-GARIEPY
Photo de l'église de Saint-Pierre, début du XX^e siècle.

Dans le cadre de la préparation d'une exposition sur le patrimoine religieux de l'île d'Orléans, le groupe *Les Amis du patrimoine de l'île d'Orléans* est à la recherche de photographies anciennes sur le patrimoine religieux : objets liturgiques, intérieurs d'églises, en particulier celle de Saint-François avant le feu et celle de Saint-Pierre avant sa désacralisation. Toutes autres photographies anciennes d'objets religieux (sculpture, chasuble, chandelier, croix de chemin, calvaire, etc.) sont également recherchées. Les photographies

seront reproduites et utilisées dans l'exposition qui aura possiblement lieu à la vieille église de Saint-Pierre. Les photographies seront numérisées et vous seront rendues après un court délai.

Par ailleurs, si vous possédez un objet religieux exceptionnel en lien avec l'histoire de l'île d'Orléans et que vous aimez le partager le temps de l'exposition, contactez Jean Dubois au 418 647-2071 (jour) ou au 418 828-1278 (soir).

Isabelle Paradis

CLAUDINE PRÉVOST
le visage beauté de Familiprix

familiprix.com

Familiprix

L'ORÉAL
PARIS

Sur présentation de ce coupon
à notre département cosmétiques espace BEAUTÉ, recevez un
MASCARA VOLUME SHOCKING DE L'ORÉAL

GRATUIT*



* Offre valide sur tout achat minimum de 5\$ ou plus, avant taxes, de produits à prix régulier au département espace BEAUTÉ seulement

LIMITÉ D'UN COUPON PAR CLIENT PAR ACHAT. QUANTITÉ LIMITÉE. JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDEISE.
VALIDE DU 18 AU 24 FÉVRIER 2010 UNIQUEMENT À LA SUCCURSALLE PIERRE PERRAULT DE L'ÎLE D'ORLÉANS.

CODE PROMO : 065

EAU THERMALE Avène

Sur présentation
de ce coupon
à notre département
cosmétiques
espace BEAUTÉ,
recevez un **GOMMAGE**
GRATUIT*



* Avec tout achat de 25 \$ ou plus
de produits AVÈNE, recevez
gratuitement un gommage
doux purifiant de format 50 ml.

LIMITÉ D'UN COUPON PAR CLIENT PAR ACHAT.
QUANTITÉ LIMITÉE.
JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDEISE.
VALIDE DU 18 AU 24 FÉVRIER 2010 UNIQUEMENT
À LA SUCCURSALLE PIERRE PERRAULT DE L'ÎLE D'ORLÉANS.

MARCELLE®

HYPOLALLERGENIC • HYPOLALLERGENE

DÉMAQUILLANT DOUCEUR
pour yeux sensibles



* Sur présentation de ce coupon.

LIMITÉ D'UN COUPON PAR CLIENT PAR ACHAT.
QUANTITÉ LIMITÉE.
JUSQU'À ÉPUISEMENT DE LA MARCHANDEISE.
VALIDE DU 18 AU 24 FÉVRIER 2010 UNIQUEMENT
À LA SUCCURSALLE PIERRE PERRAULT DE L'ÎLE D'ORLÉANS.

Familiprix

Pierre Perrault

1015, rue Prévost

Île d'Orléans

418 828-2215



sur vos
achats*

*Détails en succursale

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi: 9h à 21h

Samedi: 9h à 17h • Dimanche: 10h à 17h

Livraison gratuite du lundi au vendredi

L'Ange à la trompette et La Sainte-Famille

Normand Gagnon

Dans notre numéro de décembre dernier, quatre citoyens de l'île disaient s'inquiéter de l'état de deux œuvres conservées à l'église de Sainte-Famille : une sculpture, *l'Ange à (la) trompette*, et un tableau, *La Sainte Famille* (1671), attribué au Frère Luc, considéré comme le plus grand peintre de la Nouvelle-France. On pouvait lire, dans la même édition d'*Autour de l'île*, un article de Nicole Bédard qui soulignait l'importance du patrimoine religieux orléanais en tant que témoin de notre histoire collective et la nécessité de sa mise en valeur.

Il faut croire que les préoccupations exprimées alors sont largement partagées puisque des démarches ont déjà été entreprises par la Fabrique La-Sainte-Famille-d'Orléans en vue de la restauration de ces œuvres. Mme Marguerite Turcotte, marguillière responsable de ce dossier, nous informait récemment que le Conseil du patrimoine religieux avait accepté de couvrir 70 % des frais de restauration et que le processus de soumission engagé avait retenu la proposition du Centre de conservation du Québec, laquelle implique des déboursés évalués d'environ 40 000 \$. Cette restauration devrait débuter l'automne prochain et s'échelonner sur plusieurs mois. D'ici là, la fabrique envisage de rendre publiquement accessible la sculpture et la toile en vue d'inciter la population à sous-

crire à une campagne de souscription qui sera lancée sous peu.

LA RESTAURATION DES ŒUVRES D'ART

À l'instar des humains, les œuvres produites au cours de l'histoire subissent l'épreuve du temps. Et plus encore celles, matérielles, exposées aux « forces de la nature ». Ainsi, une sculpture, surtout si elle est faite de bois – et plus encore si elle est placée à l'extérieur et ne bénéficie pas de la protection d'une niche, par exemple – subira de rapides et d'inévitables altérations résultant des rigueurs du climat, de la pollution, d'un entretien insuffisant ou inexistant, de déplacements inopportun ou encore d'incendies. De même, au fil du temps, la surface d'un tableau va voir jaunir son vernis jusqu'à masquer parfois la couche picturale, se couvrir de suie, craqueler en raison du choix initial inadéquat des supports, des revêtements ou encore tout simplement des variations de température et d'humidité ambiantes.

Si les intentions, à l'origine de l'œuvre ou ultérieurement attribuées, sont de graver dans la conscience des générations futures des événements importants ou des préoccupations humaines singulières (événements marquants, rites ou croyances religieuses, passage de la vie à la mort, etc.), il devient évident que la conservation et éventuellement la restauration s'imposent.

Et certains choix doivent être faits concernant la nature et l'importance des interventions devant être effectuées sur l'œuvre.

Va-t-on par exemple privilégier l'ancienneté en se contentant de la consolider dans son état actuel ? Ou va-t-on plutôt chercher à la retourner, en autant que faire se peut, à son état originel et à maintenir l'original « retrouvé » ? Ou encore, sur la base de critères esthétiques, retournerons-nous en arrière pour arrêter le temps là où l'œuvre avait sa plus belle facture ?

En ce qui concerne les deux œuvres mentionnées, tout dépendra bien sûr de l'évaluation qui sera faite de leur état, des défis techniques à surmonter et des ressources disponibles. Il est d'ailleurs de pratique courante que le restaurateur, après examen et analyse, soumette des hypothèses de travail au détenteur, pour discussion et approbation, avant de s'engager plus loin dans ses travaux.

Intéressant dossier à suivre.

PHOTO : HENRI-PAUL THIBAULT
L'Ange à (la) trompette, sculpture sur bois, XVIII^e siècle.



Découvrez-les et demandez-les

DES ÉCONOMIES D'IMPÔT À VOTRE PORTÉE

Nouveau

CRÉDIT D'IMPÔT POUR L'ACHAT D'UNE PREMIÈRE HABITATION

Un crédit d'impôt non remboursable pouvant atteindre **750 \$**.

FRACTIONNEMENT DU REVENU DE PENSION

Fractionnez jusqu'à **50 %** du revenu de pension admissible avec votre époux ou conjoint de fait.

Nouveau

CRÉDIT D'IMPÔT POUR LA RÉNOVATION DOMICILIAIRE

Un crédit d'impôt non remboursable pouvant atteindre **1 350 \$**.

FRAIS LIÉS AUX OUTILS DES GENS DE MÉTIER

Déduisez jusqu'à **500 \$** de votre revenu net.

CRÉDIT D'IMPÔT POUR LA CONDITION PHYSIQUE DES ENFANTS

Un crédit d'impôt non remboursable pouvant atteindre **75 \$** par enfant.

CRÉDIT D'IMPÔT POUR LE TRANSPORT EN COMMUN

Un crédit d'impôt non remboursable de **15 %**.

Produire sa déclaration de revenus par voie électronique et à temps, c'est plein de bon sens.

Découvrez les économies auxquelles vous avez droit à

canada.gc.ca/infoimpot
1-888-959-1-ARC

Canada

Grâce au

PLAN D'ACTION
ÉCONOMIQUE DU CANADA

Hommage à mon camelot

Pierre Shaienks

Un jour de décembre dernier, je n'ai pas, à 06h30 comme à l'accoutumée depuis maintenant près de six ans, trouvé à mon réveil, mon exemplaire du journal *Le Soleil*. De même, mon voisin qui est abonné au même journal, n'avait pas reçu le sien. Il en fut de même le lendemain et le surlendemain. Comme nous avions le même camelot, nous avons compris qu'une raison majeure affectait sa livraison, puisque jamais, à moins d'une interruption de publication du journal lui-même, M. Guy Fournier n'avait manqué à son devoir de nous livrer notre quotidien, et ce, à une heure où la majorité d'entre nous était encore sous les couvertures. Quelques jours plus tard, nous recevions un avis indiquant que notre camelot avait dû prendre sa retraite pour cause de maladie.

J'ai réalisé à ce moment-là combien ce travail est ingrat et souvent peu apprécié et que ma carte de Noël, avec des mercis et un petit cadeau, était bien peu comparativement au service reçu. J'ai appris par la suite que Guy Fournier et son épouse, Diane Grondin, de Sainte-Famille, effectuaient ce travail de camelot depuis maintenant près de 25 ans. Chacun, chacune,

avait sa demi-partie de l'île à couvrir, ce qui représente environ 500 copies des quotidiens *Le Soleil*, *Le Journal de Québec* et *Le Devoir* à distribuer chaque matin, sans compter le kilométrage en voiture.

C'est donc très tôt, durant la nuit, que la journée commence pour ce couple, soit dès la réception des journaux. Il faut aussi placer, à l'occasion et surtout dans l'édition du samedi, tous les encarts et commencer la livraison aussitôt puisque les gens apprécient pouvoir lire leur quotidien avant leur départ au travail. Le boulot se fait donc dans l'anonymat le plus complet, puisqu'il n'y a pas grand monde à cette heure de la journée pour vous dire un bonjour ou faire un salut.

Malheureusement, mon camelot n'a pas survécu à son cancer et est décédé le 30 janvier dernier à l'âge de seulement 60 ans et mes condoléances s'adressent maintenant à son épouse et à ses enfants.

Il semble que cette catégorie de travailleurs soit de plus en plus difficile à recruter. Sachons donc les apprécier à leur juste valeur et les remercier de temps à autre pour leur magnifique travail.

Joseph Plante 1927-2010

Tu as fait vivre la terre et la terre t'a fait vivre.

En mars, dès que le soleil chatouillait les érables dans la falaise de l'île, tu t'empressais de chauffer les raquettes et emportais chaudières et chalumeaux. Une belle vapeur blanche s'élevait au-dessus du printemps pour nous offrir, à Pâques, du bon sucre à la crème couleur d'or.

En mai, tes mains ont semé la terre jusqu'aux clôtures.

En juillet, tu offrais aux citadins fraises et framboises à ton kiosque au bord du chemin Royal.

En octobre, dès les premiers frissons de l'automne, tes labours fuyaient tout autour de ta petite maison, promesse de futures moissons.

En janvier, un repos bien mérité : fumer une bonne pipe près du poêle à bois.

Tu nous as quittés en ce matin de janvier. Il n'y a plus pour toi qu'une seule saison : celle du repos éternel.

Salut, salut mon oncle.

Pierre-Paul Plante



PHOTO : PIERRE-PAUL PLANTE

Joseph Plante.



LIVRAISON (CAMION GRUE 50')

CENTRE DE RÉNOVATION R. LÉTOURNEAU INC.

1732, chemin Royal, St-Jean I.O.

• Tél. : 829-2952 / 829-3598

- Service courtois et rapide
- Portes, fenêtres de bois et de PVC
- Peinture SICO
- Programme patrimoine en vigueur pour 2010
- Prix COMPÉTITIFS
- Matériaux de construction (estimation par ordinateur gratuite)
- Estimation gratuite à domicile (portes, fenêtres, tôle, revêtement)
- Plomberie et électricité

L'OPINION DU LECTEUR

Un vraquier cette fois, un méthanier la prochaine fois ?

L'échouement d'un vraquier à Saint-Laurent, dans la cour de résidants de l'île d'Orléans, vient encore miner le discours rassurant des promoteurs et supporteurs du projet Rabaska.

L'accident nous rappelle cette fois-ci qu'une panne mécanique ou une erreur humaine survenant à bord d'un navire circulant à la hauteur de l'île et de Lévis peut facilement le déporter hors du chenal et l'amener tout près des résidences, comme ce fut le cas à Saint-Laurent le 9 février dernier.angoissant, de voir ce grand bateau posé dans des glaces à quelques dizaines de mètres des habitations. Et s'il s'était agi d'un immense méthanier chargé à bloc d'une substance dangereuse et inflammable ?

Deux jours seulement après l'explosion d'une centrale électrique au gaz, à Middletown, au Connecticut, combien faudrait-il encore de Toronto, de Middletown et de Saint-Laurent pour que nos dirigeants admettent enfin qu'un tel désastre peut survenir à tout moment ? Quand la santé et la sécurité des citoyens importeront-elles davantage que des intérêts économiques aveugles ?

Anne Jouan Pallafray
pour l'Association de l'île d'Orléans
contre le Port Méthanier



PHOTO : COLLECTIF STOP AU MÉTHANIER

Le vraquier Algoma Discovery s'est échoué tout près des rives de Saint-Laurent, le 9 février dernier.

Menu du jour
Table d'hôte
Menu enfants
Déjeuner les fins de semaine
Réservations de groupe
Mets pour apporter
Terrasse
Air climatisé

Heures d'ouverture
Du lundi au jeudi 11h à 15h
Vendredi 11h à 21h
Samedi 7h30 à 21h
Dimanche 7h30 à 15h

Chez Bacchus
Restaurant

1236, chemin Royal
Saint-Laurent, I.O.
Québec G0A 3Z0

418 828-1388

LIVRAISON (CAMION GRUE 50')

CENTRE DE RÉNOVATION R. LÉTOURNEAU INC.

1732, chemin Royal, St-Jean I.O. • Tél. : 829-2952 / 829-3598

- Service courtois et rapide
- Portes, fenêtres de bois et de PVC
- Peinture SICO
- Programme patrimoine en vigueur pour 2010
- Prix COMPÉTITIFS
- Matériaux de construction (estimation par ordinateur gratuite)
- Estimation gratuite à domicile (portes, fenêtres, tôle, revêtement)
- Plomberie et électricité

2010 - ANNÉE INTERNATIONALE DE LA BIODIVERSITÉ

L'ONU donne l'alerte

Normand Gagnon

Devant l'urgence d'une réaction vigoureuse face à l'accélération de la disparition de centaines d'espèces vivantes et d'écosystèmes naturels, particulièrement dans les dernières décennies, les Nations Unies ont déclaré l'année 2010 Année internationale de la biodiversité avec comme objectif principal d'alerter le public sur son importance pour le bien-être de l'humanité et sur les moyens d'enrayer le processus.

Le troublant constat ne date pas d'hier, toutefois. En 1972, l'UNESCO établissait la *Convention concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel* qui déclarait que les écosystèmes naturels et les paysages appartenaient au patrimoine commun de l'humanité. La même année, le programme *L'homme et la biosphère* conduisait à la création des réserves de la biosphère ; jusqu'ici, 553 de ces réserves, dont six au Québec, ont été créées dans 107 pays. Vingt ans plus tard, au sommet de Rio de Janeiro, la biodiversité fut reconnue comme un bien public global dans la *Convention sur la diversité biologique*.

« Nous sommes en train de perdre la biodiversité à un rythme alarmant, jusqu'à 1 000 fois le taux naturel », affirme Ahmed Djoghlaf, directeur du Secrétariat de la *Convention sur la diversité biologique*, qui ajoute que « Cette perte est causée par les activités humaines et elle augmentera davantage en raison des changements climatiques. » Pour Stavros Dimas de la Commission européenne de l'environnement, nous serions sur le point « d'effacer le disque dur de la nature, sans même connaître les données qu'il contient. »

L'Union internationale pour la conservation de la nature (IUCN) renforce ces inquiétudes dans son dernier rapport, *Les espèces sauvages dans un monde en mutation*, publié en 2008. On y apprend qu'au moins 26 % des mammifères et 263 espèces d'oiseaux sont menacés d'extinction (dont 190 en danger critique), que 59 % des amphibiens et 42 % des reptiles sont en déclin et que la situation de certaines

catégories de plantes, dont les conifères, est préoccupante. D'autres études montrent que :

- Les forêts ont complètement disparu dans 25 pays et 29 autres pays ont perdu plus de 90 % de leur couverture forestière ;
- la planète a perdu, depuis 1900, environ 50 % de ses zones humides ;
- 30 % des récifs coralliens ont été sérieusement endommagés par la pêche, la pollution, les maladies, etc. ;
- 35 % des mangroves ont disparu au cours des deux dernières décennies. Certains pays en ont perdu jusqu'à 80 % en raison de la conversion à l'aquaculture, de la surexploitation et des tempêtes.

IMAGINEZ LA PÊCHE SANS POISSONS...

« Imaginez la pêche sans poissons, l'exploitation forestière sans arbres, le tourisme sans récifs coralliens ni autres espèces sauvages, les cultures sans pollinisateurs », souligne Jean-Christophe Vié, auteur principal du rapport de l'IUCN ; et de renchérir en disant : « Imaginez les dommages pour nos économies et nos sociétés si tout cela était perdu. » Ces dommages liés à la perte de biodiversité seraient en effet considérables selon le banquier indien Pavan Sukhdev à qui la Communauté européenne a confié le mandat d'en évaluer les impacts économiques. Son rapport préliminaire évalue à 46 MM \$ le coût des pertes de biodiversité des forêts pour les premières années de la période 2000-2050. En tenant compte des effets cumulatifs des services non rendus par les écosystèmes, ces pertes actualisées pourraient s'élever à plus de 5 000 MM \$ par an à l'échelle mondiale.

QU'EST-CE QUE LA BIODIVERSITÉ ?

Telle que définie à la convention de Rio, la biodiversité est la « variabilité des organismes vivants de toute origine y compris, entre autres, les écosystèmes terrestres, marins et autres écosystèmes aquatiques et les

PHOTO : PIERRE-PAUL PLANTE
En raison de la fonte des glaces de l'Arctique, la survie de l'ours polaire est menacée, ce qui serait une perte immense pour la biodiversité.

PHOTO : NICOLAS GUÉRIN
Pollinisation d'une fleur de pissernit par une abeille recouverte de pollen.



complexes écologiques dont ils font partie ; cela comprend la diversité au sein des espèces et entre espèces ainsi que celle des écosystèmes. » Il s'agit donc de la diversité de tout ce qui est vivant, des microorganismes et insectes aux animaux et plantes les plus évolués, mais également des milieux où ils évoluent, que ces milieux soient domestiques, naturels ou semi-naturels.

Maintenir la biodiversité, ou à tout le moins en freiner la régression, est jugé urgent par les 190 pays signataires de la convention au motif qu'elle se trouve à la base des services rendus par des écosystèmes qui nous sont essentiels : la purification de l'eau, la qualité de l'air, la lutte contre les parasites et les maladies, la régulation du climat, la protection contre certains risques naturels, le contrôle de l'érosion, etc. Même les médicaments sont issus ou inspirés de la nature.

LES CAUSES DE L'ÉROSION DE LA BIODIVERSITÉ

Les causes principales de l'érosion de la biodiversité seraient essentiellement la destruction des habitats (espaces agricoles de monoculture au détriment des forêts, stérilisation des fonds marins par le chalutage) et la surexploitation des ressources (surpêche et piscicultures polluantes).

Devant une telle situation, pouvons-nous concevoir que l'attitude des humains sera différente de celle constatée face aux changements climatiques où l'on nie, d'abord, pour ensuite convenir de son importance sans toutefois vouloir changer quoi que ce soit à des habitudes de production et de consommation qui poussent à une exploitation inconsidérée des ressources ?

LA TOMATE ET LE BOURDON

Les insectes sont nécessaires à la plupart (plus des ¾) des cultures fruitières, légumières, oléagineuses, etc. En prélevant le nectar des fleurs des plants de tomates, par exemple, les bourdons transportent le pollen vers les pistils d'autres fleurs permettant ainsi la reproduction. Protéger et aider les insectes pollinisateurs – et les écosystèmes où ils évoluent – peut s'avérer très rentable, car on sait aujourd'hui que « la plupart des cultures montrent un accroissement de leur production entre 5 et 50 % en présence de polliniseurs.¹ »

L'IF ET LE CANCER

Plusieurs espèces végétales renferment des principes actifs utilisés dans des médicaments. L'if du Pacifique, par exemple, renferme le paclitaxel du médicament Taxol, utilisé dans le traitement des cancers du poumon, de l'ovaire et du sein. Mais la surexploitation de l'if le menace de disparition de même que pour un hibou dont c'est l'habitat. Heureusement, on produit actuellement une molécule très voisine et aussi active à partir d'un procédé industriel biotechnologique.

¹ Klein, A. M., Vaissière, B. E., Steffan-Dewenter, I., Cunningham, S. A., Claire, K., & Tscharntke, T. Importance of pollinators in changing landscapes for world crops. *Proceedings of the Royal Society of London, Series B*. online first: <http://royalsociety.metapress.com/content/8w42n6v08k761023/fulltext.pdf>

Me Jacques Bouffard
notaire et planificateur financier

Médiation familiale • Immobilier • Testament •
Mandat d'inaptitude • Curatelle • Succession •
Célébration de mariage civil • Homologation de
mandat d'inaptitude • Visites à domicile

Bureau: 681-4573; fax: 681-2493
6655 Pierre-Bertrand, bureau 212, Québec G2K 1M1

828-2180
1449, ch. Royal
Saint-Laurent
I.O. GOA 3Z0

**0% sur 66 mois
sur la Golf City**

1 877 822-0671
6090, boul. Ste-Anne, L'Ange-Gardien
www.langloisvw.ca

Langlois
Volkswagen

Ventes de véhicules neufs et usagés

Grave incendie à Saint-Pierre



PHOTO : DIANE GOSSELIN

Les pompiers ont trimé fort pour venir à bout de ce violent incendie.

Pierre Shaienks

Le 8 février dernier, en fin d'après-midi, un violent incendie éclatait dans un immeuble de deux étages situé au 695 Chemin Royal à Saint-Pierre. Le propriétaire et le locataire de l'immeuble étaient sur place, et c'est un passant qui apercevant de la fumée sortant de l'entretoit tout près de l'emplacement de la boîte électrique est allé les informer. L'appel a aussitôt été transmis aux pompiers et malgré leur rapide intervention, le feu, la fumée et l'eau ont causé des dommages importants à la bâtie. Une défectuosité du système électrique serait à l'origine de cet incendie.

Quand l'impôt devient une occasion de partage

Année après année, au Québec, plusieurs centaines d'organismes à but non lucratif et quelque 3 500 bénévoles viennent en aide à leur communauté grâce au Programme des bénévoles.

Ce programme répond à un véritable besoin puisque, l'an passé, près de 308 000 déclarations de revenus fédérales et provinciales ont été remplies au nom de 153 933 personnes qui ne peuvent le faire elles-mêmes ou qui ne peuvent faire appel à des spécialistes de l'impôt pour des raisons économiques.

Cette année encore, les organismes et les bénévoles sont invités à participer en grand nombre à ce programme. Si vous voulez vous investir davantage dans votre communauté, voilà une occasion rêvée de mettre à profit votre savoir-faire en tant que bénévole ou d'élargir votre éventail de services en tant qu'organisme. Que vous soyez déjà bénévole d'un organisme à but non lucratif ou que vous désiriez le devenir, vous pouvez participer au Programme des bénévoles. Nul besoin d'être un spécialiste de l'impôt, puisque vous n'aurez à remplir que des déclarations simples. De plus, une formation est offerte gratuitement aux bénévoles.

Pour plus d'information sur le Programme des bénévoles,appelez au 418 649-4984.

Serge Paradis
Agence du revenu du Canada
1 800 292-3430 # 8225

SUDOKU # 13

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3X3 délimitée par un trait plus épais doit contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3X3. Ce jeu est une conception de Cabu Michaud.

Solution en page 16.

NIVEAU: DIFFICILE

8				2				9
	4		1		8		5	
		5		4		2		
	6						9	
5		7				4		2
	9						7	
		8		3		5		
	5		4		2		8	
7				1				3

C'EST FACILE DE CHOISIR SON REER



ÉPARGNE PLACEMENTS QUÉBEC VOTRE REER GARANTI À 100 %

1 800 463-5229 | www.epq.gouv.qc.ca

BONI DE
1%

la première année
pour les nouveaux fonds
REER, FERR, CRI et FRV

Épargne Placements
Québec

Un lien culturel entre l'île d'Orléans et l'île de Vancouver

À l'occasion de son festival 2010, la Société francophone de Victoria, en Colombie-Britannique, invite BLEU, le regroupement des artistes de l'île d'Orléans, à faire la promotion du fait français, de ses artistes et de ses artisans dans sa communauté francophone et francophile.

Entre les Jeux olympiques et les Jeux paralympiques, les 5, 6, et 7 mars prochain, BLEU accapera l'intérêt des amateurs d'art de l'île de Vancouver. Cette invitation de la Société francophone de Victoria découle d'amitiés et de contacts que Mme Suzanne Gagnon a établis avec les gens de la société lorsqu'elle habitait Victoria.

Dix-huit artistes ont répondu à l'appel de BLEU et présenteront tableaux, muraux, sculptures, livres, articles décoratifs et bijoux. La Boutique Pétronille prend en

charge l'emballage sécuritaire de chacune des œuvres. Toute cette aventure peut être réalisée grâce à une subvention du Secrétariat des affaires intergouvernementales canadiennes du gouvernement du Québec pour le déplacement des œuvres et des représentants de BLEU vers Victoria.

**Violette Goulet
Présidente du CA de BLEU**



PHOTO : CLAUDE DUBÉ

De g. à dr. : Christine Vallée, Josée Beauregard, Suzanne Gagnon, Violette Goulet et Carole Fontaine représenteront les artistes de BLEU au Festival de la Société francophone de Victoria, en mars prochain.

« Vous avez dit Orléans ?...non, Oléron ! »



PHOTO : PASCAL SELLIER

Pierre Pruneau

C'est en 2008, lors des fêtes soulignant le 400^e anniversaire de la fondation de Québec par Samuel de Champlain, qu'est née l'idée d'un rapprochement entre deux îles séparées par les brumes de l'Atlantique mais unies par de troublantes similitudes : l'île d'Orléans, sur le Saint-Laurent, et l'île d'Oléron, en Charente-Maritime.

Un premier contact téléphonique entre Patrick Moquay, maire de Saint-Pierre-d'Oléron, et Roger DeBlois, son homologue à Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans, à l'époque, ouvre la voie à une collaboration épistolaire entre les enfants du primaire des deux municipalités. Enfin, une présence orléanaise au marché de Noël de Saint-Pierre-d'Oléron, en décembre 2008, a permis de transformer « les cabanes à huîtres en cabanes à sucre » et de présenter à nos cousins des produits de notre terroir : sirop d'érable, « Pisso de caribou » (bière de micro-brasserie) et stylos en corne de caribou.

DES ÎLES SEMBLABLES

Un site Internet consacré à cet heureux rapprochement signale de nombreuses similitudes entre ces deux îles : elles sont de taille et de forme quasi identique, elles sont situées sous la même latitude (46 degrés Nord), elles comptent toutes deux des communautés dédiées à saint Pierre et sont toutes deux reliées au continent par un pont. Dans chacune d'elles, une célébrité nationale y est enterrée : Félix Leclerc à Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans, et Pierre Loti, à Saint-Pierre-d'Oléron. Les deux territoires jouissent d'un micro-climat, produisent de la vigne, vivent de l'agriculture et ont en commun un général anglais (James Wolfe) ; on y retrouve aussi des patronymes familiers là-bas comme chez nous tels les Papineau, les Moreau et les Tessier. Même au niveau linguistique, nous partageons vieux mots et dictons populaires (Astheur – achaler – Y fait fret...). Soulignons enfin que 25 % de la population du Québec est originaire de la

région du Poitou-Charente et que Champlain, le Père de la Nouvelle-France, est né à Brouage, face à l'île d'Oléron et mort à Québec, face à l'île d'Orléans.

Le dossier français signale d'autres raisons de célébrer ce rapprochement : une rue de Saint-Pierre-d'Oléron se nomme *Cavalier de La Salle* en l'honneur du découvreur de la Louisiane (en 1686) qui vécut à Lachine, notre astrophysicien, Hubert Reeves, y a prononcé une conférence très prisée sur le cosmos et, enfin, la cabane au Canada assure une présence à nos produits sur le marché d'Oléron. Une note cocasse dans l'historique de Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans baptise notre fromage artisanal d'autrefois du nom de *Saint-Aubin*. N'est-ce pas un peu tôt pour canoniser cet excellent homme mais qui n'a encore aucun miracle à son crédit jusqu'à ce jour ?

Le site Internet sera parachevé par un volet hébergement actuellement en construction et comporte un espace pour

vous enregistrer et donner vos commentaires sur le bien-fondé de cette démarche. Des coupures de presse, des recettes et des archives photographiques complètent ce tour d'horizon des plus intéressants. M. Lionel Serik, qui préside aux destinées de ce qui est en voie d'aboutir à un jumelage entre deux îles sœurs, présente à tous les amis des « deux îles d'O » ses vœux pour l'année 2010.

En refermant l'atlas montrant l'embouchure de la Charente, mon cœur fait un bond. Je vois que les habitants de l'île d'Oléron ont, tout comme nous, entre eux et la côte, une île Madame qui, j'espère, les fait rêver autant que la nôtre. Pure coïncidence ou signe du destin ? Seul l'avenir nous dira la solidité de ce coup de foudre culturel.

Adresse du site Internet consulté : www.2-iles-o.com



Fine cuisine et tradition

Traiteur pour tous genres de réceptions
Délicatesse, produits maison

3 endroits pour mieux vous servir, un seul numéro : **418 828-2287**

Saint-Pierre / Île d'Orléans
995, route Prévost

❖ Beauport ❖ Beauport
340, Seigneuriale 1090, boulevard des Chutes
Nouvelle succursale

Buffet Maison

le traiteur d'Orléans



Venez rencontrer nos chefs pour une dégustation à l'un de nos 3 comptoirs tous les samedi à partir du 20 février.

Une ligue de hockey bottine à l'île

Pierre Shaienks

En 2004, Simon Lemieux, Olivier Fontaine et Julie Morency louaient une maison à Saint-Jean. La cour arrière était assez vaste et le fleuve tout près. Il n'en manquait pas plus à ces amateurs de plein air pour réunir quelques amis, installer une patinoire et organiser quelques parties de hockey bottine.

DU CŒUR À L'OUVRAGE

Il fallait avoir le cœur à l'ouvrage ! Mais tous dans la vingtaine, rien ne pouvait les arrêter pour pouvoir pratiquer leur loisir préféré. Pour ne pas vider le puits, on sortait d'abord la pompe, déroulait les boyaux, creusait un trou dans la glace, puis on arrosoit. Et puis, pour que les boyaux ne gèlent pas, on rentrait le tout et on recommençait les jours suivants afin de conserver une belle qualité de glace. Sans compter qu'il fallait ensuite déneiger après les averses de neige. On avait même installé un système de son extérieur et les parties se déroulaient tout en musique. Et plus la saison avançait, plus les joueurs et les équipes s'ajoutaient. On avait même des équipes de l'extérieur qui venaient affronter nos équipes de l'île.

L'endroit était devenu si populaire qu'il a fallu penser à une autre solution pour accueillir plus de joueurs et d'équipes.

ON FORME UNE LIGUE

Simon Lemieux regroupe alors les capitaines d'équipes et forme la Ligue du Havre, qui compte maintenant six équipes aux noms aussi évocateurs que : Les Redoutables, Les Vieux Poèles, Les Bleus, Les Sorciers, Le Team Morin et les non moins Charognes Sales. C'est près d'une centaine de joueurs et joueuses, en majorité de l'île d'Orléans, qui composent ces équipes. C'est maintenant tous les lundis soir de 19 h 30 à 21 h 30 sur la patinoire de la municipalité de Saint-Laurent que les parties ont lieu. La glace est divisée et quatre équipes peuvent donc jouer à la fois, ce qui laisserait de la place, éventuellement, la saison prochaine, pour accueillir deux nouvelles équipes. La saison régulière est de huit parties, lorsque la température collabore, et la saison se termine par un grand tournoi. Présentement, c'est l'équipe des Redoutables qui est en tête du classement. Carl Bussières, de l'équipe des Vieux Poêles,



PHOTO : HÉLÈNE BAYARD

Six équipes s'affrontent tous les lundis soir à la patinoire de Saint-Laurent.

les, est le meilleur buteur et Éric Gosselin, des Redoutables, a la meilleure moyenne chez les gardiens de but.

TOURNOI DE FIN DE SAISON

Les amateurs de hockey bottine sont conviés au grand tournoi de fin de saison qui se déroulera toute la journée du samedi 27 février prochain. Des parties sont au

programme de 10 h à 16 h environ et la journée se terminera par un souper et une soirée au Bistro Le Bacchus, à Saint-Laurent. Belle occasion donc, pour tous les Orléanais de voir du hockey bottine à son meilleur.

Une piste glacée unique au monde

Pierre Pruneau

Voici un sport « extrême » à la popularité galopante : le Red Bull Crashed Ice est une compétition de descente sur patin où le teméraire athlète doit surveiller autant les bosses et courbes de la piste capricieuse que les tentatives de dépassement de ses impitoyables adversaires. Présentée dans plusieurs pays, cette compétition a attiré plus de 100 000 personnes dans le Vieux-Québec en 2009.

Ce record d'assistance a convaincu le commanditaire de renouveler l'expérience cet hiver. Nous verrons donc, le 20 mars prochain, Christian Papillon, membre de l'équipe canadienne, se battre pour une bourse de 5 000 \$ et le trophée Red Bull, emblème de la suprématie mondiale dans cette discipline. Pour chaque compétition, comme celle de Munich en janvier dernier, les athlètes récoltent de précieux points selon leur performance et le champion 2010 sera celui qui en aura accumulé le plus au cours de la saison.

UNE PISTE UNIQUE AU MONDE

Christian a un ami précieux à Saint-François en la personne de Gaétan Lemelin puisque ce dernier a conçu une piste d'entraînement de plus de 400 mètres de long au dénivelé de 45 mètres qui aboutit

près du fleuve après avoir serpenté à travers les érables. Pour cette deuxième année, les deux complices ont ajouté deux gros plateaux et un tremplin qui rendent le parcours « similaire aux pistes de compétition », aux dires de Christian. C'est le seul endroit au monde où des athlètes ont à leur disposition une telle installation. Il a fallu plus de 300 heures de travail acharné et l'aide de nombreux amis pour mettre en place les modules, glacer la piste et voir à son entretien méticuleux. À des vitesses atteignant les 65 km/h, l'athlète doit garder son équilibre, anticiper les obstacles qui surgissent à l'improviste, les franchir et arriver en bas sur ses deux pieds. La remontée en patin sollicite à fond les capacités cardio-respiratoires de chacun. Au rythme de trois à quatre entraînements par semaine, en avant-midi, d'ici le 20 mars, Christian est assuré d'arriver à la compétition au sommet de sa forme.

Il est revenu un peu déçu de la compétition de Munich car il visait un top 5. Tout allait bien au cours des deux premiers tours, mais il a malencontreusement chuté dans un virage récoltant une 17^e place seulement. En mars, il surveillera de près les Canadiens Kevin Olson et Gabriel André

en plus des Finlandais toujours dangereux. Parions qu'il surprendra tout le monde par le coup de patin, l'équilibre et la vitesse de réaction qu'il s'active à améliorer à chaque entraînement sur sa piste personnelle.

Si ses résultats sont à la hauteur de l'effort consenti par ses amis pour le préparer, attendez-vous à saluer en Christian Papillon le futur champion mondial de cette discipline en pleine émergence.



PHOTO : PIERRE PRUNEAU
Christian Papillon s'entraîne à Saint-François, en vue du Red Bull Crashed Ice de mars prochain.



PHOTO : PIERRE PRUNEAU
Il a fallu plus de 300 heures de travail acharné et l'aide de nombreux amis pour mettre en place les modules et glacer la piste.

GMC SIERRA 1500 4x4 2010

à partir de **22 999\$***

*V8 vortec 4.8 L • automatique • différentiel autobloquant • pneus LT • ensemble remorquage • climatiseur

*Prix à l'achat, transport et taxes en sus, rabais GM et loyauté GM inclus.

FOURNIER

CHEVROLET GMC BUICK CADILLAC

AUT. DE LA CAPITALE, SORTIE PIERRE-BERTRAND
418 687-5200
www.fournierchevrolet.com

L'ÎLE AUX MILLE TRÉSORS

Les magnifiques commerces de proximité de l'île

**Une chronique de
Bernard Dagenais**

On appelle l'hiver la saison morte. C'est vrai que la vie tourne au ralenti. Les heures passées à l'intérieur s'additionnent. Et certains jours, ça prend du courage pour sortir dehors de son propre chef si aucune obligation ne nous y presse. Il faut ici saluer les gens disciplinés qui, avec courage et détermination, peu importe le temps, ne résistent pas à l'appel du grand air, même si certains d'entre eux se font un peu tirer à l'extérieur par la gent canine. C'est de sortir qui constitue le geste le plus valeureux. Après quelques pas, le bonheur d'être à l'extérieur, de respirer le grand air, de partager le silence qui accompagne tout doucement le vent dans les arbres, les glaces qui s'entrechoquent, le crissement des pas dans la neige dure...

C'est pendant la saison morte, alors que la majorité des commerces destinés au tourisme font relâche que l'on comprend toute la dimension de ce qu'on appelle les *commerces de proximité*. Ce sont tous ces magasins qui ont conservé la vocation première de desservir d'abord les gens de l'île. Ils sont de moins en moins nombreux car chaque année, faute de clients ou faute de relève, on en perd un.

On se souvient tous du temps où chaque village avait son épicerie, certains se payant

même le luxe d'en avoir deux. C'était là que se construisait la vie du village, que se racontaient les vraies affaires, que se tissaient les liens entre les gens du cru. Encore aujourd'hui, ce sont dans ces seuls commerces de proximité que l'on croise certains de ses voisins ou connaissances que l'on ne verrait jamais si ce n'était dans ces lieux.

Aujourd'hui, à l'île, on compte sur les doigts de la main : boucherie, épicerie, boulangerie, quincaillerie et quelques heureux magasins spécialisés qui sont demeurés des lieux de rencontre où la vie des gens de l'île se raconte toujours.

Si tous ces commerces peuvent continuer à fonctionner durant l'hiver c'est par l'apport des gens d'ici. Mais encore faut-il que les gens de l'île se rendent compte qu'ils ne sont pas seulement des clients mais des partenaires de ces commerces. La concurrence féroce que se livrent les grandes chaînes dans tous les secteurs d'approvisionnement rend de plus en plus précaire la survie des commerçants indépendants. Or ceux-ci ne sont pas seulement des vendeurs de biens et services, ils représentent la vie dynamique d'un milieu, le contact humain renouvelé, la mémoire des villages et l'achat d'excellents produits maison.



PHOTO : HÉLÈNE BAYARD

Des commerces de proximité tels que la quincaillerie du village de Saint-Jean, propriété de M. Richard Létourneau, rendent de grands services aux gens de l'île.

L'hiver est une saison morte. Mais la vie continue dans ces commerces de proxi-

mité. Et cette vie est créée par ceux et celles qui les fréquentent.

Assemblée générale annuelle du journal Autour de l'Île

**Le mercredi 24 mars 2010 à 19 h 30
au centre communautaire de Saint-Laurent
1330 chemin Royal, Saint-Laurent**

Invitation à tous nos membres et à tous les citoyens de l'île

Le mercredi 24 mars prochain se tiendra l'assemblée générale annuelle du journal *Autour de l'Île*. L'assemblée générale élit les administrateurs, adopte les états financiers, reçoit le rapport annuel d'activités et s'informe de toutes les questions relatives au fonctionnement du

journal. Toute personne intéressée aux buts que poursuit le journal *Autour de l'Île* peut y assister et n'a qu'à s'inscrire sur place pour devenir membre.

Le journal est une corporation sans but lucratif, démocratique, vouée aux intérêts de la communauté orléanaise. Vous lisez ce journal; vous le trouvez important pour les gens de l'île d'Orléans ? Nous vous

invitons à participer en grand nombre à l'assemblée annuelle.

Au plaisir de vous y accueillir.

**Violette Goulet
présidente du conseil d'administration**

Solution

8	3	1	5	2	6	7	4	9
2	4	9	1	7	8	3	5	6
6	7	5	3	4	9	2	1	8
4	6	2	7	5	3	8	9	1
5	8	7	9	6	1	4	3	2
1	9	3	2	8	4	6	7	5
9	1	8	6	3	7	5	2	4
3	5	6	4	9	2	1	8	7
7	2	4	8	1	5	9	6	3

Présent partout sur l'Île d'Orléans

Venez visiter nos bureaux

Toute l'équipe continuera de vous offrir le même excellent service à notre nouvelle adresse :

1147, chemin Royal, local 201
Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans
(Antérieurement CLSC)
Tél. : 418 828-9137
Téléc. : 418 828-1447

Un bureau d'assurance sur l'Île... géré par des gens de l'Île



Gérard Tailleur



Lisette Turcotte



Nadine Julien



Marie-Josée Beaudoin

GROUPE
LEDOR
INC.
MUTUELLE D'ASSURANCE

DIVISION
LÉVISIENNE-ORLÉANS

DES LIVRES ET DES FILMS

Une chronique de Marie-Hélène Therrien

PETIT TRAITÉ DE L'ÉROTISME

Michel Dorais avait livré un vibrant témoignage avec l'essai *Jeunes filles sous influence*. Il nous revient avec un autre essai intitulé *Petit traité de l'érotisme*, publié chez VLB éditeur. L'auteur décrit l'érotisme comme une création humaine, propre à chacun. L'intérêt du livre provient de ce qu'il situe l'érotisme dans le temps. Ce qui était érotique hier ne l'est pas nécessairement aujourd'hui. Tout comme en matière culinaire ou vestimentaire, il y aurait un goût du jour qui affirme ce qui est *in* ou *out*. On apprend aussi que l'attraction sexuelle est acquise plutôt qu'innée et que ce qui nous séduit sexuellement aujourd'hui vient souvent d'une privation du passé. La réflexion de Michel Dorais est originale et stimulante, car elle aborde des questions qui nous concernent tous tout en soulignant quelques paradoxes. En effet, l'auteur pose la question : « l'amour serait-il anti-érotique ? » Gageons que les réponses seront aussi variées qu'il y a d'individus.

LA FILLE DU PASTEUR CULLEN

Avec le 2^e tome de *La fille du pasteur Cullen – À l'abri du silence*, Sonia Marmen propose une histoire passionnante : celle de Charlotte Seton, jeune femme passionnée de sciences. Découvrant l'amour, elle défiera plus d'une fois les interdits de la société britannique. Un séjour en Jamaïque lui ouvrira de nouveaux horizons et lui fera trouver le bonheur du vertige amoureux, mais elle découvrira avec effroi ce que les gens sont prêts à faire pour protéger un secret. Sonia Marmen nous plonge en plein 19^e siècle, dans une période où la liberté est l'enjeu de toutes les luttes. Je vous recommande cet excellent roman où le portrait d'époque est richement documenté.

L'ATLAS DES VOYAGEURS

De très beaux livres sont parus pour ceux qui aiment voyager. Il s'agit de *L'atlas des voyageurs – Europe*, de Mike Gerrard, et *L'atlas des voyageurs – Amérique du Nord*, de Donna Dailey, publiés aux éditions Evergreen. Remplis de textes pertinents sur les grandes villes, les parcs, les sites protégés, ils nous donnent la description de ce qu'il faut voir, de même que des infos sur des sujets aussi variés que la population, le climat, quoi emporter, la meilleure saison pour les visiter. Plus que de simples atlas, ces livres comprennent des cartes et une abondance de photos de la meilleure qualité. Paysages d'une beauté à couper le souffle, architectures typiques, scènes croquées sur le vif : ce qu'on voit peut nous dépayser ou nous donner le goût de partir.

**Le cancer,
c'est aussi la vie.
Donnez.**

1 877 336-4443
www.fqc.qc.ca

Fondation québécoise
du cancer

Une chronique de Michel Gagné Librairie Note à la page

JULIE & JULIA

Nora Ephron, États-Unis, 2009.

Julie & Julia est la combinaison de deux histoires vraies en une seule. La première est celle de Julia Child qui a révolutionné la cuisine gastronomique en Amérique en faisant découvrir la cuisine française aux Américains dans son livre publié en 1961 et qui a, par la suite, animé une des premières émissions de cuisine à la télévision. La seconde est celle de Julie Powell (Amy Adams) qui voit un culte à Julia Child et décide, en 2002, de donner un sens à sa vie en commentant sur son blogue les 365 jours pendant lesquelles elle essaie toutes les 524 recettes du livre mythique de Julia Child. Il y a des moments hilarants dans le film et les acteurs sont bien dirigés par Nora Ephron qui n'en fait pas trop cette fois-ci, elle qui nous a habitués à des films un peu convenus. Julia Child est incarnée de manière exceptionnelle par Meryl Streep, ce qui lui vaut encore une fois une nomination aux Oscars comme meilleure actrice dans un rôle principal. Mise en garde : si vous cuisinez avec de la margarine, ce film n'est pas pour vous !

THE BURNING PLAIN (LOIN DE LA TERRE BRÛLÉE)

Guillermo Arriaga, États-Unis, 2009.

Ce film a été écrit et réalisé par Guillermo Arriaga, le talentueux scénariste de *Babel*, *Amores Perros* et *21 Grams*. Si vous avez aimé un de ces trois films, celui-ci vous plaira sûrement. Arriaga y utilise la même recette : un événement influence la vie de plusieurs personnages qui, au départ, semblent éloignés ; plus le film progresse, plus les histoires individuelles se confondent pour n'en faire qu'une. Cette fois-ci, au lieu de jouer sur les lieux où se déroulent trois histoires parallèles, il a choisi de raconter une histoire qui traverse trois époques. Charlize Theron, Kim Basinger et Jennifer Lawrence incarnent des femmes fragiles qui sont confrontées à des choix difficiles. Les gestes posés par ces femmes influenceront la vie des autres et auront des conséquences irréparables pour elles et leur famille. Quelques scènes semblent irréalistes, mais il n'empêche que l'histoire nous intrigue du début à la fin.

DES LIVRES

Michel Dorais

Petit traité de l'érotisme

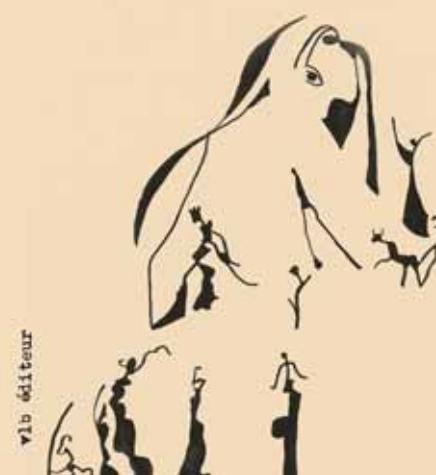


PHOTO : QUÉBEC AMÉRIQUE

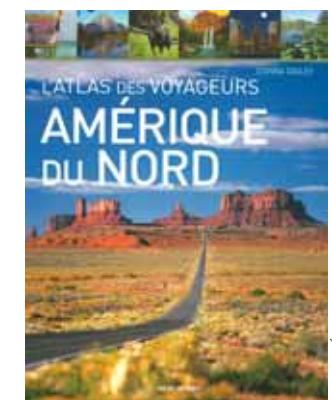


PHOTO : ÉDITIONS EVERGREEN

DES FILMS



PHOTOS : ©

LE DÉFI DU DÉTOUR

Bilodeau vous garantit le meilleur prix ou sinon nous payons votre déplacement

- 1^{er} concessionnaire de la région de Québec à réaliser l'Image GM 2000
- Gagnant de la triple couronne du président pour une 9^e année
- pour: Le plus haut taux de satisfaction de la clientèle.

La projection de performance de ventes dépassée.
La profitabilité de l'entreprise.

Optimum BILODEAU
BILODEAU

9641
Les Rivières
Service Goodwrench GM

CHEVROLET
Oldsmobile
CAMIONS

Service Goodwrench

BILODEAU CHEVROLET

9641, boul. Ste-Anne, Ste-Anne-de-Beaupré
827-3773 1-800-663-3773
www.cecibilodeau.gmcanada.com Courriel: [C Cecil.bilodeau@gmcanada.com](mailto:c Cecil.bilodeau@gmcanada.com)

VENTES, PIÈCES et SERVICE
ouvert du lundi au vendredi jusqu'à 21h.

MRC DE L'ÎLE D'ORLÉANS

AVIS PUBLIC est par la présente donné par Madame Chantale Cormier, en sa qualité de secrétaire-trésorière de la MRC de l'Île d'Orléans, ayant son domicile professionnel au 3896, chemin Royal, Sainte-Famille, Province de Québec, G0A 3P0, que les immeubles ci-après désignés seront vendus à l'enquête publique, selon les dispositions du Code municipal du Québec, aux bureaux de la MRC de l'Île d'Orléans le 11 mars 2010 à 10 heures, pour satisfaire aux taxes municipales avec intérêts et frais subséquents encourus à moins que ces taxes, intérêts et dépenses ne soient payés avant la vente;

La MRC de l'Île d'Orléans est une corporation légalement constituée, en vertu de l'article 166 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (1979, chapitre 51), ayant son siège social au 3896, chemin Royal, Sainte-Famille, Province de Québec, G0A 3P0;

Les lots ci-après mentionnés sont situés dans la circonscription foncière de Québec.

PROVINCE DE QUÉBEC MRC DE L'ÎLE D'ORLÉANS

Nom du propriétaire apparaissant au rôle d'évaluation et adresse de la propriété	Lot(s) et cadastre	Taxes municipales et scolaires dues (capital et Intérêts)
Judes Morency 3927, chemin Royal, Sainte-Famille, I.O.	113-12, cadastre de la Paroisse de Sainte-Famille	1 806,71 \$
Judes Morency 4424, chemin Royal, Sainte-Famille, I.O.	38-3 et 38-4, cadastre de la Paroisse de Sainte-Famille	2 856,85 \$
Judes Morency 4429, chemin Royal, Sainte-Famille, I.O.	38-P, 38-7 et 38-9-P, cadastre de la Paroisse de Sainte-Famille	12 755,05 \$
Judes Morency 4430, chemin Royal, Sainte-Famille, I.O.	38-2 et 38-8, cadastre de la Paroisse de Sainte-Famille	2 347,82 \$
Judes Morency 4729, chemin Royal, Sainte-Famille, I.O.	6-A, cadastre de la Paroisse de Sainte-Famille	1 712,62 \$
Nicolas Gendreau 695, Chemin Royal, Saint-Pierre-de-L'Île-D'Orléans	135-1, cadastre de la Paroisse de Saint-Pierre	3 166,40 \$
Méridith Claxton 450, Chemin Royal, Saint-François-de-L'Île-D'Orléans	235-5 et 237-1, cadastre de la Paroisse de Saint-François	3 149,16 \$

Prenez de plus avis, que dans le cas où les immeubles ci-avant décrits contiennent des bâties ou dépendances dessus construites, la vente de ces immeubles aura lieu avec l'ensemble des bâties et dépendances construites.

Conditions pour enchérir :

Personne physique : (pièce d'identité)

- Nom
- Date et lieu de naissance
- Adresse résidentielle complète et postale, s'il y a lieu
- Mandat ou procuration si représente autre personne physique

Personne morale :

- Nom
- Forme juridique et Loi constitutive
- Adresse complète et postale du siège social, s'il y a lieu

ET

Pour le représentant d'une personne morale :

- Nom
- Qualité du représentant (mandataire)
- Copie de la pièce justificative l'autorisant à agir (ex : résolution, mandat, procuration et autres)

Mode de paiement :

Paiement complet dès l'adjudication :

- Argent comptant
- Mandat poste, traite ou mandat bancaire ou chèque visé fait à l'ordre de MRC de l'Île d'Orléans.

Donné à Sainte-Famille, ce 11 février 2010.

Chantale Cormier
Secrétaire-trésorière

SÛRETÉ DU QUÉBEC

MOUVEMENT DE PERSONNEL AU POSTE

Lorsque nous rencontrons des étudiants désireux de faire carrière à la Sûreté du Québec, nous mettons souvent en lumière le fait que la SQ offre plus de 250 métiers, allant du patrouilleur aux spécialistes des interventions à haut risque, en passant par toutes les spécialités d'enquête. De plus, il est possible d'exercer le métier sur l'ensemble du territoire québécois et parfois même à l'étranger.

Tout ça pour vous dire que trois de nos membres actuels vont nous quitter au cours des prochains mois. Je profite de cette occasion pour vous les présenter, les remercier et les saluer publiquement.

L'agent Camil Bouchard nous quitte pour une retraite bien méritée après 30 ans de services à la communauté. Camil a servi au lac Saint-Jean et sur la Côte-Nord avant de se joindre à notre unité en avril 2008. Nous lui souhaitons tous une longue et agréable retraite en santé.

L'agente Christine Labbé est avantageusement connue sur notre territoire en raison de son implication sociale, tant auprès des aînés que des jeunes. Toujours partante pour tout projet communautaire et

impliquée au niveau des enquêtes, Christine poursuivra sa carrière au poste de la MRC de La Nouvelle-Beauce, à la fin de février. Nous lui souhaitons de poursuivre avec succès cette belle carrière très bien amorcée.

Finalement, l'agent André Garneau un vétéran de 20 ans de service dont les 12 dernières à la MRC de L'Île-d'Orléans nous quittera pour une affectation à la Direction de la protection des personnalités, à Québec. Membre de l'unité dès sa création en 1998, André est avantageusement connu par un grand nombre de citoyens qu'il a aidés, dépannés, rassurés et sécurisés. À André, nous souhaitons de trouver dans ce nouvel emploi défis et réalisations stimulantes à la hauteur de son implication.

À tous les trois, félicitations et merci de votre engagement.

Dans un prochain article, je serai en mesure de vous présenter ceux et celles qui devront prendre leur relève. À bientôt !

Christian Plourde lt
Directeur Sûreté du Québec
MRC de L'Île-d'Orléans

LA VIE MUNICIPALE à Sainte-Famille

Économisez de l'énergie et contribuez à l'acquisition de matériel pour votre bibliothèque municipale

Je tiens tout d'abord à vous rappeler que grâce à la nouvelle campagne d'Hydro-Québec pour promouvoir le Diagnostic résidentiel MIEUX CONSOMMER, vous pouvez faire d'une pierre deux coups : réaliser des économies d'énergie et contribuer à un projet collectif pour l'ensemble de notre communauté. La municipalité de Sainte-Famille a mandaté le comité de bibliothèque municipale pour réaliser ce projet dans notre milieu de vie.

Certains citoyens ont déjà reçu ou recevront bientôt un questionnaire par la poste. Nous vous encourageons à compléter le questionnaire en ligne au www.courantcollectif.com.

lectif.com Le montant versé pour chaque rapport complété en ligne est de 35\$.

Pour tout renseignement supplémentaire, n'hésitez pas à communiquer avec M. Ernest Labranche au 418 829-3426 ou avec le bureau municipal au 418 829-3572.

Réaménagement du bureau municipal.

Il nous fera plaisir de vous accueillir dorénavant dans nos nouveaux locaux où nous avons emménagé au début de février. Pour y accéder, vous devez vous rendre à l'adresse habituelle, soit au 3894, chemin Royal, et emprunter la porte située à votre droite dans le hall d'entrée.

SUITE EN PAGE 19 ►



CLINIQUE DENTAIRE
Dr PIERRE ROBITAILLE
Dr SOPHIE TURCOTTE d.m.d.
CHIRURGIENS DENTISTES
URGENCE 7 JOURS
661. 4868

1201, boul. des Chutes, Beauport (Québec) G1E 2G3







ÉCURIE VALKY
FERME A. LACHANCE
Offrez-vous des moments inoubliables...

418 575-0198

> Randonnée avec chevaux
> Sentier pédestre
> Camping sauvage
> Aire de pique-nique
> Auto-cueillette avec chevaux et vente de jus de pomme
> Pension pour chevaux
> Vente de bois de chauffage



ASSURANCES
Paul Eugène Chabot inc. Depuis plus de 60 ans
VOTRE COURTIER NÉGOCIE POUR VOUS

ASSURANCES RÉSIDENTIELLES ET COMMERCIALES
■ AUTOMOBILES ■ VOYAGES ■ FEU • VOL ■ VALEUR À NEUF ■ CHOIX DE PLUSIEURS ASSUREURS ■ NOUVEAU:
■ ASSURANCE CONTRE LE VOL D'IDENTITÉ

affilié à
COURTIERS UNIS
LE RÉSEAU DES COURTIERS D'ASSURANCES INDEPENDANTS

JULIE CHABOT

667-8550 www.pechabot.com (documentation gratuite) info@pechabot@courtiersunis.com PAYABLE EN 12 VERSEMENTS
Fax: 661-3409 2255 boul. des Chutes, Québec (Beauport) G1C 1X1

► LA VIE MUNICIPALE À SAINTE-FAMILLE, LA SUITE



PHOTO : HÉLÈNE BAYARD

Mme Sylvie Beaulieu, directrice générale et secrétaire trésorière, et M. Jean-Pierre Turcotte, maire, accueillent maintenant les citoyens dans les nouveaux locaux de la municipalité de Sainte-Famille.

BIBLIOTHÈQUE SAINTE-FAMILLE ET SAINT-FRANÇOIS

418 666-4666 #8083

Le dimanche 21 février, de 10 h à 11 h 30, nous vous invitons à venir assister à une conférence sur le café: *Brun ou noir, le café séduit*. Nous aurons droit à une dégustation.

Le dimanche 14 mars, un documentaire visuel sur les visages de l'Inde nous sera présenté. Nous vous attendons en grand nombre à ces deux activités.

Horaire

Le mercredi de 19 h à 21 h et le dimanche de 9 h 30 à 11 h 30. Nous invitons également tous les nouveaux parents à venir inscrire leur nouveau-né. Un cadeau, *Une naissance, un livre*, vous sera alors offert.

Venez nous voir !

Le comité des bénévoles

Horaire bureau municipal

Le bureau municipal est ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Vous êtes également invités à participer à la prochaine séance du conseil municipal qui se tiendra le 1^{er} mars prochain.

Sylvie Beaulieu g.m.a.
Directrice générale / secrétaire trésorière

Voici un résumé des principales décisions prises par les membres du Conseil municipal de Saint-Laurent lors de la séance ordinaire tenue le 1^{er} février 2010

Le rapport des inspecteurs en bâtiments montre que cinq permis ont été émis en janvier 2010 pour un coût estimé des travaux de 362 000\$.

Un avis de motion a été donné qu'un règlement modifiant l'article 12.2 a) du Règlement relatif à la protection et à la sécurité contre l'incendie sera présenté au cours d'une séance ultérieure du conseil. Cet article concerne plus spécifiquement l'utilisation et l'allumage de feux sur la grève.

Les membres du conseil ont également résolu de demander au Réseau Biblio de la Capitale Nationale et de Chaudière-Appalaches de permettre aux citoyens d'autres municipalités de l'île d'Orléans de fréquenter et de s'abonner à la bibliothèque David-Gosselin. Cette demande est justifiée par le fait qu'il existe un regroupement des bibliothèques à l'île d'Orléans et également parce que des activités sont organisées régulièrement à la bibliothèque pour les élèves de l'École de Saint-Laurent qui regroupe les enfants de sa municipalité et de la municipalité de Saint-Jean.

N'oubliez pas la traditionnelle soirée d'activités de plein air qui se tiendra le samedi 27 février prochain. L'an dernier, plus de 80 personnes ont participé à cette activité très appréciée par les jeunes et les moins jeunes. C'est un rendez-vous !

La prochaine réunion du conseil municipal se tiendra lundi le 1^{er} mars 2010

Claudette Pouliot
Directrice générale / secrétaire trésorière



PHOTO : PIERRE-PAUL-PLANTE

N'oubliez pas la traditionnelle soirée d'activités de plein air qui se tiendra le samedi 27 février prochain. L'an dernier, plus de 80 personnes ont participé à cette activité très appréciée par les jeunes et les moins jeunes. C'est un rendez-vous !



PRIX RECONNAISSANCE Gabrielle-Bouffard Oscar-Ferland 2010



**PRIX RECONNAISSANCE
Gabrielle-Bouffard
Oscar-Ferland
2010**

Formulaire



Lors de son assemblée générale annuelle d'avril 2010, la Caisse Desjardins de L'Île-d'Orléans rendra hommage à une personnalité qui s'est distinguée dans le milieu.

Cette personne sera honorée pour son **engagement bénévole** dans notre communauté que ce soit dans le domaine sportif, communautaire, coopératif, scolaire, pastoral ou autre.

Votre collaboration est précieuse afin de trouver la personnalité de l'année qui s'est impliquée ou qui s'implique encore aujourd'hui.

Faites-nous la connaître.

Comité du Prix reconnaissance

Veuillez nous transmettre le nom de cette personne en communiquant avec nous par écrit avant le 1^{er} avril 2010 à l'adresse suivante:

Caisse Desjardins de L'Île d'Orléans
Comité du Prix reconnaissance
M^{me} France Ferland
627, chemin Royal, C. P. 39
Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans (Québec) G0A 4E0

Téléphone : 418 828-1501



Desjardins
Caisse de L'Île-d'Orléans

MON ÎLE MA CAISSE NOTRE RICHESSE

Pour plus d'information :

Nom : _____

Téléphone : _____

Vous pouvez également remplir ce formulaire en ligne au
www.desjardins.com/caisse-iledorleans

*Au besoin, joindre vos commentaires sur une feuille annexée à ce formulaire.

LA VIE MUNICIPALE

à Saint-François

Taxation 2010

Le 1^{er} février dernier, les comptes de taxes municipales 2010 ont été émis et postés aux contribuables de la municipalité. Cette année, tout compte inférieur à 300 \$ est payable avant le 1^{er} mars 2010. Pour les comptes de 300 \$ et plus, le paiement au moyen de trois versements est offert. Alors, à la première échéance du 1^{er} mars s'ajoutent celles du 1^{er} juillet et du 15 octobre pour les versements 2 et 3.

Il est important de vous rappeler qu'il est de votre responsabilité de vous assurer de la réception de votre compte. De plus, vous devez également faire en sorte que vos paiements parviennent au bureau municipal avant les dates d'échéances. Votre compte peut également être payé directement à votre institution financière. Finalement, si vous avez un créancier hypothécaire et qu'il doit acquitter votre compte de taxes, veuillez lui en faire parvenir une copie.

Permis de construction

Avec l'hiver qui s'achève et le beau temps qui sera bientôt là, plusieurs citoyens songeront sans doute à des travaux d'amélioration de leurs propriétés. Il est donc avant tout, primordial de vous informer de la nécessité d'obtenir un certificat ou un permis avant d'entreprendre ces travaux de rénovation, et ce, quels que soient les travaux projetés. De cette manière, vous éviterez les mauvaises surprises et le service d'urbanisme de votre municipalité sera plus en mesure de vous aider à trouver des solutions qui vous permettront de réaliser vos rêves dans le respect des règlements d'urbanisme en vigueur.

Cheminée (Ramonage)

Bien que cet hiver n'ait pas été particulièrement rigoureux, nous avons tout de même connu de bonnes périodes de temps froid. Vos systèmes de chauffage ayant été sollicités de manière plus soutenue pendant ces périodes, c'est l'occasion pour votre service de protection contre les in-

cendies de vous recommander de vérifier et d'effectuer, au besoin, le ramonage de vos cheminées de foyers, poêles à bois, poêles à combustion lente, etc.

Séance du 1^{er} février

Dossiers municipaux

Comme il est maintenant d'usage, un suivi des dossiers importants de la municipalité a été livré aux membres du conseil et aux citoyens présents.

Réseau d'égout

Un résumé complet de l'historique de ce dossier a été livré aux membres du conseil et aux citoyens présents. Ce résumé se terminait par un bilan des frais engagés pour la réalisation des études préliminaires depuis 1996, tout en délimitant les frais payés directement par les contribuables de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans de ceux couverts par le *Programme de transfert aux municipalités du Québec d'une partie des revenus de la taxe fédérale d'accise sur l'essence et de la contribution du gouvernement du Québec pour leurs infrastructures d'eau potable, d'eaux usées et de voirie locale*. Le texte intégral de cette présentation est disponible au bureau municipal sur demande.

Internet haute vitesse

La demande d'aide financière communne des municipalités de Saint-Jean, Sainte-Famille et Saint-François, sous la gouverne de la MRC de L'Île-d'Orléans est toujours à l'étude et nous demeurons à l'affût de la moindre information, de manière à agir le plus rapidement possible pour que ce dos-

PROVINCE DE QUÉBEC
Municipalité de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans
Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné,
Marco Langlois de la susdite municipalité,

QUE le conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans, à une séance ordinaire tenue à la salle municipale le 1^{er} février 2010, a adopté : la résolution #010-014 décrétant un changement de date pour la tenue de la séance ordinaire du mois de mars 2010 du Conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans.

QUE ladite résolution a pour effet de modifier le calendrier adopté le 9 novembre 2009 par la résolution #09-112, en déplaçant au jeudi 11 mars à 20 h la tenue de la séance ordinaire du mois de mars 2010 du Conseil municipal de Saint-François-de-l'Île-d'Orléans.

QUE ladite séance se tiendra à la salle du conseil située au centre Le Sillon, 337, chemin Royal, Saint-François-de-l'Île-d'Orléans.

Donné à Saint-François-de-l'Île-d'Orléans ce deuxième jour de février deux mille dix.

Marco Langlois, g.m.a.
Directeur général/secrétaire trésorier

sier si important pour les citoyens concernés se conclue à notre avantage dans les plus brefs délais.

Résumé de la séance

Ce mois-ci, une fois les résolutions administratives usuelles adoptées, soient celles du procès-verbal et des dépenses, la lecture de la correspondance et les discussions des dossiers de la MRC; les membres du conseil ont renouvelé l'entente liant la municipalité au Camp Saint-François pour l'offre des services de camp de jour (terrain de jeux) aux enfants de Saint-François pour la saison d'été 2010.

De plus, le conseil a adopté une résolution demandant au Conseil des maires de la MRC de L'Île-d'Orléans d'étudier et d'adopter une politique d'embauche et d'attribution de contrat de travail. Finalement, une résolution modifiant le calendrier des séances ordinaires du conseil et ayant pour effet de reporter la séance de mars au jeudi 11 a été adoptée.

Il me reste donc à vous convier en grand nombre à cette séance, maintenant

prévue pour le jeudi 11 mars prochain à 20 h au centre Le Sillon, à vous souligner également celle du Conseil des maires de la MRC de L'Île-d'Orléans qui se tiendra le mercredi 3 mars, à 20 h, à Sainte-Famille, et à vous rappeler que je suis à votre service du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h. Pour me rejoindre : 418 829-3100 – Téléc. : 418 829-1004 – Courriel : info@saintfrancoisdeliledorleans.qc.ca Tout en insistant sur le point suivant : mes responsabilités m'amènent assez régulièrement à devoir fermer le bureau municipal. Il est donc plus que recommandé de vous assurer que le bureau n'est pas fermé, et ce, autant par téléphone qu'au moyen de la bande déroulante de la page d'accueil du site Internet municipal ; cette précaution vous évitera bien des désagréments.

Marco Langlois, g.m.a.
Directeur général / secrétaire trésorier

LA VIE MUNICIPALE

à Saint-Jean

Taxation 2010

Le règlement établissant les taux des taxes foncières, les coûts des services et les conditions de perception pour l'année 2010 est adopté ; les comptes de taxes seront expédiés au cours du mois de février et payables en trois versements (si 300 \$ et plus).

Mandats d'évaluation

Le Groupe Altus se voit confier le mandat d'évaluer les bâtiments du 8, 10, 20 et 38 chemin des Côtes, ainsi que du 1 chemin du Quai aux fins d'assurances. Comme on désire bénéficier de la protection *valeur agréée* pour le nouveau véhicule incendie on retient les services du Groupe Altus, division Helyar, pour évaluer l'unité d'urgence. Cet avenant garantit une valeur fixe pour sept ans.

Versement taxe services téléphoniques

Une résolution est adoptée autorisant l'agence municipale de financement et de développement des centres d'urgence 911 du Québec à verser au Central d'appels d'urgence Chaudière-Appalaches (Cauca) les remises de la taxe imposée pour le service 911.

Pompier volontaire

M. Jean-François Lemelin, de Saint-François, remet sa démission comme pom-

pier volontaire à Saint-Jean ; il occupait cette fonction depuis janvier 2004. Actuellement, un poste est toujours vacant. Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec le chef du service incendie, M. Michel Fortier, pour plus d'informations.

Garde feu année 2010

M. Michel Fortier, chef pompier, est nommé garde-feu pour l'année 2010.

Unité d'urgence

La municipalité a fait l'acquisition d'un nouveau véhicule incendie : l'unité d'urgence. Cet équipement a dû être remplacé à la suite de l'accident survenu le 4 août dernier.

Achats pour le service incendie

L'acquisition de trois radios, trois microphones, deux adaptateurs et un projecteur numérique est autorisée.

Murs de soutènement

Une résolution est adoptée demandant au ministère de la Sécurité publique, au ministère du Développement durable, Environnement et Parcs ainsi qu'au ministère des Ressources naturelles et de la Faune de dégager des pistes de solution concernant les problèmes d'érosion des berges et la réparation des murs de soutènement en bor-

dure du fleuve. Cette démarche fait suite aux demandes de citoyens disposés à faire des travaux correctifs et qui se heurtent aux normes d'empierrement sur la grève. En février 2008, une rencontre a eu lieu avec les instances gouvernementales à ce propos.

Installations septiques : programme d'inspection

Le service d'urbanisme de la MRC est autorisé à envoyer des avis aux propriétaires d'installations septiques non conformes les enjoignant de déposer une demande de permis complète pour une installation septique dans un délai de six mois suivant la date de réception de l'avis. Le processus démarre en février 2010.

Don pour Haïti

Un montant de 100 \$ sera envoyé au Centre d'étude et de coopération internationale pour l'aide à Haïti.

Association des plus beaux villages du Québec

La nouvelle affiche de l'Association des plus beaux villages du Québec sera achetée par la municipalité. **Saint-Jean fait partie des plus beaux villages du Québec depuis 1999.**

Groupe SUTTON PRO-Étoiles
Courtier Immobilier Agréé



ANDRÉ BUSSIÈRE
 Courtier Immobilier Agréé
418 660-3308
418 956-3308

ÎLE D'ORLÉANS 349 500\$

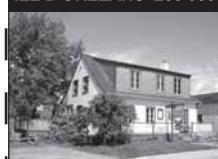


JE RECHERCHE
 MAISON AU BORD DE L'EAU
 MAX 400 000\$

JE RECHERCHE
 BUNGALOW, 3 CHAMBRES,
 MAX 200 000\$

JE RECHERCHE
 PROPRIÉTÉ
 2 OU 3 CHAMBRES,
 MAX 300 000\$

ÎLE D'ORLÉANS 258 500\$



BEAUPORT 289 500\$

RESTAURANT de 30 places; tout équipé avec terrasse pour l'été de 40 places, VUE SUR LE FLEUVE ET MONT STE-ANNE, grand stationnement sur terrain de 7 631 p.c. très intéressant. FAUT VOIR.

COTTAGE INCROYABLE, 8 pièces spacieuses et très ensOLEILLÉ, 3 bay-windows, salle de bain podium avec maquilleuse, chambre principale avec coin repos, près de tous les services, entrée pour 4 autos, DEMANDEZ UNE VISITE.

► MUNICIPALITÉ DE SAINT-JEAN, LA SUITE

Emploi été Canada

Une demande de subvention pour l'embauche de deux moniteurs de terrain de jeux sera déposée dans le cadre de ce programme. Si la réponse est favorable, les étudiants seront embauchés en collaboration avec le Camp Saint-François.

**BIBLIOTHÈQUE
VENTS ET MARÉES****Voici quelques titres de livres nouvellement arrivés à la bibliothèque**

Le vieil homme qui m'a appris la vie, de Mitch Albom.

La couturière Tome 2, de Francine Allard.

Un roman français, de Frédéric Beigbeder.

La dague de Cartier, de John Farrow.

L'Échappée belle, d'Anna Gavalda.

Mon vieux, de Pierre Gagnon.

Mon évasion, de Benoîte Groult.

Le cafard, de Rawi Hage.

L'art de la frugalité et de la volupté, de Dominique Loreau.

Ingrid Betancourt, le courage et la foi, de Pierre Lunel.

Mais que lit Stephen Harper ?, de Yann Martel.

Cœur trouvé aux objets perdus, de Francine Ruel.

Trois fils et un ange, de Christian Tétraut.

La Traversée des sentiments, de Michel Tremblay.

Mémoires d'un quartier Tome 4, de Louise Tremblay-D'Essiambre.

Coule la Seine, de Fred Vargas. Et il y a encore beaucoup d'autres titres à découvrir...

Prenez note que vous pouvez consulter l'état de la collection de la bibliothèque sur Internet à : http://bibliotheque.saintjeanle-dorleans.ca/opac_css/ et renouveler vos livres par téléphone, aux heures d'ouverture de la bibliothèque. Avant de vous déplacer, lorsque la température est incertaine, communiquez avec la bibliothèque afin de savoir si celle-ci est ouverte !

Le Cercle Bec et Plumes

Le Cercle d'écriture Bec et Plumes se réunit le 3^e lundi de chaque mois, entre 13 h 30 et 15 h.

**Isabelle Pouliot
Conseillère responsable pour la Bibliothèque Vents et Marées**

Jours et heures d'ouverture du bureau municipal : du lundi au jeudi de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h.

Prochaine séance ordinaire du conseil : le 1^{er} mars 2010.

OFFRE D'EMPLOI

La municipalité Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans est à la recherche de candidatures pour combler un poste de **secrétaire-trésorier(ère) adjoint(e)**.

Responsabilités

Sous l'autorité de la direction générale, l'adjoint(e) assiste et appuie dans le cadre du travail général à faire dans un bureau municipal.

Type de poste

Permanent à temps partiel, 3 à 4 jours par semaine.

Qualifications requises

Scolarité : formation collégiale en bureautique, en administration ou tout autre domaine connexe ; une expérience pertinente sera considérée.

Habiletés et compétences

Maîtrise des logiciels Word, Excel, Outlook. Maîtrise de la langue française orale et écrite. Discrétion, disponibilité, capacité de travailler en équipe.

Les intéressés(es) devront faire parvenir leur candidature d'ici le **8 mars 2010** à l'adresse suivante :

Municipalité de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans

2336, chemin Royal

Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans G0A 3W0

Téléc. : 418 829-0997

munsaintjeanleorleans@qc.aira.com

Pour informations, contacter Lucie Lambert, au 418 829-2206.

**LA VIE MUNICIPALE
à Sainte-Pétronille****OFFRE D'EMPLOI**

Étudiant(e)s recherché(e)s au camp de jour de Sainte-Pétronille

La municipalité est à la recherche d'étudiant(e)s pour combler les postes de moniteurs(trices) et de coordonnateur (trice).

Emploi offert : moniteurs(trices)**Exigences**

- Être âgé(e) de 16 ans ou plus.
 - Être étudiant(e) inscrit(e) à temps plein en septembre 2010.
 - Posséder une expérience de travail auprès des jeunes.
 - Avoir le sens des responsabilités et de l'initiative.
 - Aimer travailler en équipe.
 - Être disponible pour suivre une formation.
 - Être sportif, créatif, patient et disponible;
- Les cours de RCR et provenant de l'unité régionale de loisir et de sport de Québec sont un atout.

Tâches et responsabilités

- Animer et encadrer son groupe d'enfants.
 - Assurer la surveillance de son groupe en tout temps.
 - Collaborer avec le coordonnateur à la programmation hebdomadaire et à l'organisation des activités.
 - Faire une planification des activités journalières.
- Fournir un rapport d'expérience à la fin de la saison.

Emploi offert : moniteur(trice) sauveteur de piscine**Exigences**

- Être âgé(e) de 16 ans et plus
 - Être étudiant(e) inscrit(e) à temps plein en septembre 2010;
 - Posséder une expérience de travail auprès des jeunes.
 - Avoir le sens des responsabilités et de l'initiative.
 - Aimer travailler en équipe.
 - Être disponible pour suivre une formation.
 - Être sportif, créatif, patient et disponible.
 - Les cours de RCR et provenant de l'unité régionale de loisir et de sport de Québec sont un atout.
- Le certificat de surveillance sauveteur aquatique de la Croix-Rouge est exigé.

Tâches et responsabilités

- Animer un groupe d'enfants.
 - Assurer la surveillance du groupe en tout temps.
 - Collaborer avec le coordonnateur à la programmation hebdomadaire et à l'organisation des activités.
 - Faire une planification des activités réalisées en piscine.
- Fournir un rapport d'expérience à la fin de la saison.

Emploi offert : coordonnateur(trice)**Exigences**

- Être âgé(e) d'au moins 18 ans.
 - Posséder une expérience de travail auprès des jeunes ou dans un domaine similaire.
 - Avoir une expérience en organisation d'activités récréatives, culturelles et sportives.
 - Capacité d'encadrement et de leadership au sein d'un groupe.
- Un certificat de surveillance sauveteur aquatique de la Croix-Rouge serait un atout;

Les cours de RCR et de premiers soins sont un pré-requis.

Tâches et responsabilités

- Être responsable de la gestion et du bon fonctionnement du terrain de jeux.
- Planifier le calendrier des activités de l'été et en assurer le suivi.
- Encadrer les moniteurs et participer aux activités.
- Appliquer le code de vie du terrain de jeux et en assurer le respect.
- Gérer l'activité de clôture de la saison.
- Fournir un rapport de fin d'été.

Condition de travail : 40 heures / semaine

Vous devez faire parvenir votre CV à l'adresse ci-dessous en indiquant pour quel poste vous voulez postuler. Veuillez également inclure une courte lettre de présentation expliquant les raisons pour lesquelles vous sollicitez ce poste. Le service des loisirs communiquera avec les candidats(tes) retenus(es) pour fixer une date d'entrevue.

Service des loisirs

Village de Sainte-Pétronille

3, rue de l'Église

Sainte-Pétronille G0A 4C0

**BIBLIOTHÈQUE
LA RESSOURCE****Nouveautés et suggestions de lecture**

- *Chacun peut guérir*, de Ghislain Devroede.
- *Sauver sa peau*, de Lisa Gardner.
- *La princesse des glaces*, de Camilla Läckberg.
- *Un bonheur si fragile*, de Michel David.
- *RU*, de Kim Thuy.

Demandes spéciales

Si vous êtes un abonné de la bibliothèque, vous pouvez réserver des ouvrages, emprunter des titres disponibles dans le grand réseau Biblio ou suggérer de nouvelles acquisitions. Ce service qui avait été suspendu en raison de l'installation du nouveau système informatique sera de nouveau disponible à partir du 1^{er} mars. Profitez-en !

Une naissance, un livre, en rappel

Souvenez-vous que le service *Une naissance, un livre* est offert à tous les nouveaux parents d'un poupon de 0 à 12 mois. En inscrivant votre enfant à la bibliothèque dès sa naissance, vous recevez un sac pratique contenant un livre pour les tout-petits, une débarbouillette, le dernier numéro du magazine *Enfants Québec* et divers renseignements utiles pour les parents. C'est une manière agréable de faire entrer votre enfant dès son plus jeune âge dans l'univers du livre et de la découverte.

Des lettres et des mots, en rappel

Les amateurs de scrabble sont invités à se rencontrer à la bibliothèque les mercredis après-midi de 13h à 16h pour mesurer leurs talents. Il s'agit de rencontres amicales et sans compétition, pour le simple plaisir des lettres, des mots et de la langue française. Pour des informations complémentaires, vous pouvez contacter Lise Paquet, au 418 828-2631.

Conférences

Après la conférence de Yvon Beaulieu sur la Grèce et des îles de la mer Égée, le 18 février, celle des Grands voyageurs se tiendra le jeudi 29 avril, à 19 h,

SUITE EN PAGE 22 ►

**PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE SAINT-JEAN-DE-L'ÎLE-D'ORLEANS****Aux Contribuables de la susdite municipalité****AVIS PUBLIC**

Est par les présentes donné par la soussignée

QUE le 27 janvier 2010, le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire, M. Laurent Lessard, a approuvé le règlement 2009-291 de la municipalité de Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans.

Ce règlement abroge le règlement 2009-286 et décrète une dépense ainsi qu'un emprunt de 125 000 \$ pour l'achat d'un camion incendie usagé, de type citerne autopompe.

Tout intéressé peut en prendre connaissance à la MAIRIE DE SAINT-JEAN, au 2336 chemin Royal, aux jours et heures habituels d'ouverture.

DONNÉ à Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans, le .vendredi, 5 février 2010.

Lucie Lambert

Directrice générale, secrétaire trésorière

Fertilisation Orléans inc.**AMÉNAGEMENT & ENTRETIEN PAYSAGER**

*Terrassement *Ensemencement de pelouse

*Réalisation d'aménagement paysager *Vrac, terre, pierre, compost

2320, chemin Royal, Saint-Pierre-de-l'île-d'Orléans G0A4E0

Téléphone : 418 828-9121 *Télécopieur : 418 828-2729

Courriel : f.orleans@videotron.ca

► MUNICIPALITÉ DE SAINTE-PÉTRONILLE, LA SUITE

au Centre communautaire Raoul-Dandurand de Sainte-Pétronille. Gilles Gallichan vous parlera de la France et de quelques lieux où se sont joués des moments importants de son histoire et de la nôtre.

**Lise Paquet
et Gilles Gallichan**
**Pour l'équipe des bénévoles
de la bibliothèque La Ressource**

**Rappel
pour les comptes de taxes**

Vous recevrez sous peu votre compte de taxes. Les comptes de taxes de 300\$ et moins sont payables comptant en un seul versement. Les propriétaires dont le compte total excède 300\$ ont droit à deux versements égaux. Ces paiements doivent être faits aux dates indiquées sur les coupons. Toutefois, pour conserver

vos droits au 2^e versement, il est très important que le 1^{er} versement soit fait à la date inscrite sur votre compte de taxes. Si le premier versement n'est pas fait à temps, le compte sera entièrement dû et les intérêts s'y ajouteront. Si vous n'avez pas reçu votre compte de taxes, communiquez sans tarder avec M. Robin Doré, directeur général de la municipalité. Nous vous

rappelons qu'il est possible de payer votre compte de taxes par le biais de votre institution bancaire par Internet.

Modification à la collecte du recyclage

Vous avez reçu au mois de janvier votre nouveau calendrier de collecte des matières résiduelles. Nous tenons à vous faire remarquer que dorénavant la collecte du recyclage se fera le jeudi au

lieu du vendredi, et ce, aux deux semaines.

Date de tombée

La prochaine date de tombée pour nous remettre vos articles pour le journal *Autour de l'Île* est le 1^{er} mars 2010.

LA VIE MUNICIPALE à Saint-Pierre

OFFRES D'EMPLOIS POUR L'ÉTÉ 2010**Camp de jour**

Étudiant(e)s recherché(e)s pour le camp de jour ainsi que la piscine municipale de Saint-Pierre.

La municipalité est à la recherche d'étudiant(e)s pour combler les postes de moniteurs(trices), aides-moniteurs(trices) et sauveteurs de piscine.

Moniteurs(trices)*Exigences*

- Être âgé(e) de 17 ans ou plus;
- Être étudiant(e) inscrit(e) à temps plein en septembre 2010;
- Aimer travailler auprès des enfants;
- Avoir le sens des responsabilités et de l'initiative;
- Aimer le travail d'équipe;
- Être disponible, poli, dynamique, créatif, patient;
- Être disponible pour suivre une formation.

Tâches et responsabilités

- Animer, encadrer et surveiller son groupe d'enfants en tout temps;
- Collaborer avec le ou la coordonnateur(trice) à la programmation et à l'organisation des activités;
- Exécuter les exigences du ou de la coordonnateur(trice);
- Planifier et gérer un horaire pour les activités journalières.

Aides-moniteurs(trices)*Exigences*

- Être âgé(e) de 16 ans ou plus;
- Être étudiant(e) inscrit(e) à temps plein en septembre 2010;
- Aimer travailler auprès des enfants;
- Avoir le sens des responsabilités et de l'initiative;
- Aimer le travail d'équipe;
- Être disponible, poli, dynamique, créatif, patient;
- Être disponible pour suivre une formation.

Tâches et responsabilités

- Accompagner le ou la coordonnateur(trice) et le ou la moniteur(trice) dans la préparation des activités;
- Collaborer à la préparation des activités;
- Respecter les horaires et activités prévues;
- Supporter le ou la moniteur(trice).

Sauveteurs*Exigences*

- Être âgé(e) de 16 ans ou plus;
- Être étudiant(e) inscrit(e) à temps plein en septembre 2010;
- Aimer travailler auprès du public;
- Avoir le sens des responsabilités et de l'initiative;
- Aimer le travail d'équipe;
- Être disponible, poli, dynamique, créatif, patient;
- Posséder un certificat de sauveteur national valide.

Tâches et responsabilités

- Assurer une étroite surveillance en tout temps;
- Faire respecter les normes et les consignes de sécurité;
- Prendre les mesures nécessaires lorsque les comportements de certains baigneurs peuvent nuire aux autres;
- Effectuer les tâches reliées au maintien de la propreté de la piscine;
- Collaborer avec le ou la coordonnateur(trice) du camp de jour.

Condition de travail : entre 25 et 35 heures/semaine.

Vous devez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse ci-dessous **avant le 31 mars 2010** en indiquant pour quel poste vous voulez appliquer. Veuillez également inclure une courte lettre de présentation expliquant les raisons pour lesquelles vous postulez pour ce travail. Le service des loisirs communiquera avec les candidats(tes) retenus(es) pour fixer une date d'entrevue. Pour toute information supplémentaire, n'hésitez pas à communiquer avec le secrétariat municipal au 418 828-2855.

Municipalité Saint-Pierre

515, route des Prêtres
Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans (Québec)
G0A 4E0

BIBLIOTHÈQUE OSCAR-FERLAND

Votre bibliothèque fonctionne maintenant avec un nouveau logiciel et les bénévoles vous attendent pour vous servir le plus adéquatement possible. Durant les derniers mois, nous avons acquis plusieurs nouveaux livres.

Livres pour adultes

La louée, Françoise Bouffière.
Mémoires d'un quartier, tome 4, Louise Tremblay-d'Esiambre.
Rose, tome 3, André Mathieu.
Un bonheur si fragile, tome 1, Michel David.
Le premier jour, la première nuit, Marc Lévy.
Irma, tome 3, Pauline Gill.
Magasin général, tome 5, Régis Loisel et Jean-Louis Tripp.
Lutter contre le diabète de type 2, Robert Massey.
Drogues, savoir plus, risquer moins, Centre québécois de lutte aux dépendances.
Une maison, un chantier de restauration, tome 1, Isabelle Paradis et Pierre Laforest.

Livres pour jeunes

Blogue de Namaste, tome 1 à 3, Maxime Roussy et Marie-Ève Larivière.
Bobby Pendragon, tome 6, D.J. Machale.
Les animaux chez eux, collectif.
Ce grognon de Gédéon, Steve Smallman.
Crocolou aime l'école, Ophélie Texier.
Crocolou aime sa nounou, Ophélie Texier.
Noémie, tome 19, Gilles Tibo.
La nuit Woolf, Lyne Richard.
L'école la boussole, Louise Bourret.
Le glorieux envol du Silver Dart, Linda Brand.
Les animaux sauvages, Hélène Leroux-Hugon.
Les animaux de la forêt, Hélène Leroux-Hugon.
Ma ferme en pâte à modeler, Hélène Leroux-Hugon.
Animaux rigolos en papier, Édith Barker.

Viens dessiner un bateau, Diann Timms.

Papier mâché, Renée Schwarz.

Dessins d'animaux, Ray Gibson.

Dessins de personnages, Ray Gibson.

Les masques, Ray Gibson.

J'apprends à dessiner les animaux de la forêt, Philippe Legendre.

La boîte à idées des petits, Wilma Kotike et Inge Hubers-Kemink.

Ces livres proviennent d'achats mais également de dons des citoyens. Merci pour ces dons.

Au plaisir de se voir à notre bibliothèque.

Michel Rochon
Responsable des communications

« Plaisirs d'hiver » porte bien son nom.

Une journée de plein air très réussie



PHOTO : PIERRE PRUNEAU

Bonhomme Carnaval est venu rencontrer les nombreux participants.

Pierre Pruneau

Le cœur de la paroisse de Sainte-Famille a retenti de mille cris de joie ce 13 février dernier : la troisième édition de « Plaisirs d'hiver » a accueilli nombre de familles d'ici et d'ailleurs pour une journée où luges, patins et promenades étaient au menu.

Profitant d'une journée d'hiver exemplaire, sur ce site au panorama splendide, ce sont trois générations de participants qui ont rempli graduellement le terrain municipal pour s'y amuser ferme sous la surveillance d'une

**Une journée de plein air
très réussie**
Suite de la page 22

équipe de bénévoles vigilants. Les petits escaladaient la falaise pour y glisser avec entrain, d'autres patinaient ou jouaient au hockey sur la grande glace extérieure. Par petits groupes, on accourait au lieu d'embarquement pour une ballade en traîneau tiré par de fringants chevaux belges. Ce circuit pittoresque exposait sous les yeux les Laurentides et le fleuve jusqu'au cap Tourmente.

On pouvait entrer dans l'édifice municipal pour s'y restaurer, se réchauffer un brin ou tout simplement s'amuser à des jeux d'intérieur (billard-ping-pong). Une bénévoile, Johanne Gelly, peignait de délicats maquillages aux enfants conquis. Un téléviseur géant présentait les J.O. d'hiver : je n'ai vu personne les suivre tant il y avait de l'ambiance et de l'action dans la place. Un animateur de la meute des « Castors » de Sainte-Pétronille, Benoît André Hébert, a raconté autour d'un « feu de bois » la légende du huard à quelques reprises devant des spectateurs heureux d'apprendre que le mouvement scout était actif sur l'île.

La journée de sports culminait avec l'apparition de Bonhomme Carnaval qui a pris le temps de saluer petits et grands, de faire une ballade en traîneau et de serrer chaleureusement Anne Pichette dans ses bras pour la féliciter du travail exceptionnel de son équipe de bénévoles qui ont assuré le succès de l'événement. Bonhomme devait ensuite rentrer à Québec pour animer sa grande parade de clôture du Carnaval de Québec.

De nombreux prix donnés par Kino-Québec et les 37 commanditaires qui ont fourni argent et cadeaux variés ont donné à des Imogène, des Anaëlle, des Alyssa, des Ludovic et des Ganaëlle la chance de repartir avec de beaux prix tirés au hasard parmi tous les participants de la journée. Un bon souper attendait plus de deux cents convives dans le gymnase. L'opération de la distribution des repas St-Hubert fut réglée au quart de tour. Un bar ouvert et un orchestre laissait entrevoir une soirée où les parents, après avoir couché les petits épuisés par tout ce grand air, continueraient à profiter de cette ambiance sympathique. Les profits appréciables générés par cette journée seront remis à l'Organisation participative des parents de l'école Sainte-Famille (O.P.P) qui verra à aider les élèves à financer des projets en cours de réalisation.

De tels rassemblements permettent de resserrer les liens entre membres d'une communauté que le rythme de la vie moderne disperse malgré eux. On y voit aussi une belle recrudescence de la natalité au Québec car les jeunes familles de deux ou trois enfants sont monnaie courante ce qui augure bien pour l'avenir. Ces enfants seront les bénévoles de demain et assureront à leur tour le succès d'autres journées de sports d'hiver à l'image de celle-ci. On vous verra en 2011 pour la quatrième édition de cette fête conviviale ?



PHOTO : PIERRE PRUNEAU
1 | Des glissades bien populaires.

PHOTO : PIERRE PRUNEAU
2 | Plusieurs participants à la journée Plaisirs d'hiver ont pu apprécier un tour de carrière.



Ici, on suit le courant collectif.

Remplissez le questionnaire du Diagnostic résidentiel MIEUX CONSOMMER¹ et obtenez gratuitement un rapport de recommandations personnalisé incluant une estimation, en dollars et en kilowattheures, des économies d'énergie que vous pourriez réaliser.

Vous encouragez du même coup la réalisation d'un projet dans votre collectivité.

Pour chaque rapport, Hydro-Québec versera²

30 \$ à votre collectivité + 5 \$ s'il est émis en ligne

SAINTE-FAMILLE	Acquisition d'équipement récréatif pour la bibliothèque
SAINTE-PÉTRONILLE	Réfection des installations de jeux pour enfants au parc municipal
SAINT-FRANÇOIS-DE-L'ÎLE-D'ORLÉANS	Amélioration de la patinoire municipale
SAINT-JEAN-DE-L'ÎLE-D'ORLÉANS	Signalisation du parcours piétonnier historique
SAINT-LAURENT-DE-L'ÎLE-D'ORLÉANS	Acquisition de jeux extérieurs pour les enfants

Remplissez le questionnaire en visitant le courantcollectif.com/35.

Carnet de voyage



Sicilia, suite



PHOTO : RICHARD SAGE

L'intérieur de la cathédrale de Monreal, près de Palerme.



PHOTO : RICHARD SAGE

Les villes de la Sicile sont truffées de ruelles qui croulent sous les bougainvillées.



PHOTO : RICHARD SAGE

Paysage côtier : maisons accrochées au flanc de falaises escarpées.

Richard Sage

Depuis notre arrivée, le champignon blanc de l'Etna flotte dans la brume caniculaire. Le volcan occupe un pan de l'horizon depuis 700 000 ans. 60 villages rivalisant de témérité se déploient sur ses flancs à cause de la fertilité des sols volcaniques : des villages de lave noire, de crépi blanc, de couleur pastel. On skie sur les pentes de l'Etna. Sur le bord des cratères, enveloppée par les fumerolles, la procession humaine, prudente, respectueuse, s'approche des bouches de l'enfer.

Les gens d'ici savent qu'un tremblement de terre annonce une éruption volcanique. Alors, la fumée passe du blanc au noir. « Si la maison de ton voisin est en feu, va chercher de l'eau pour la tienne », disent-ils. La dernière éruption a duré quatre mois. Plus rien n'y paraît, sauf l'immense rivière de lave figée hors de son lit et des constructions flambant neuves sur ses berges.

PALERME

En train vers Palerme ; à droite la mer, des plages, à gauche un peu de culture puis la montagne. Palerme, une ville bruyante, sale, décrépite, amochée en 1943, reconstruite par la Mafia qui a tout contrôlé, du premier ouvrier au dernier sac de ciment. 700 000 Palermitains vivent dans un flot de voitures et de mobylettes qui jouent du klaxon. Dément. Nous mettrons quelques jours à découvrir l'âme de la ville et ses habitants : les hommes, des personnages d'opéra plus grands que leur rôle; les femmes, toutes belles sous le regard insistant des hommes.

Il y a dix siècles d'histoire à Palerme. Le noyau de la ville n'a pas changé depuis le XVII^e siècle. Le délabrement le plus total cache une extrême surcharge décorative, des

rues désertes traversent des marchés bondés. Des palais qu'on dirait trop vieux pour être habités. Un labyrinthe de ruelles sans issue évidente où sèche la lessive sur les balcons en métal. Des églises grandioses côtoient des masures. Des cathédrales au style baroque tellement chargé qu'il distrait du recueillement. Le marché Vucciria, où l'on trouve de tout en abondance, offre, entre deux rangs de navets, des artefacts de l'époque mussolinienne. C'est le témoin silencieux de la guerre entre clans mafieux. Une violence qui a atteint son paroxysme avec l'assassinat à l'explosif des procureurs Falcone et Borsellino, en 1992, à deux mois d'intervalle. La population, saisie de révulsion, exigea qu'un semblant d'ordre fût rétabli.

Le palais Mirto avec ses meubles d'époque (XVIII^e) rappelle le Guépard. Le musée Antonio Pasqualino est consacré aux marionnettes du monde entier. La chapelle Palatine, chef-d'œuvre de l'art arabo-normand du XII^e siècle, riche de ses mosaïques découpées sur fond d'or offre en contraste un grand dépouillement.

Alors que nous photographions l'entrée de notre hôtel, le maçon qui lui refait une beauté depuis notre arrivée nous reproche de ramener dans nos photos les rides de sa ville.

Cinq heures du matin. Pas de douche possible : l'eau est rationnée à Palerme. Nous ouvrons la fenêtre sur un échafaudage et des pleurs d'enfant. L'édifice voisin porte encore les cicatrices du tremblement de terre de 2002.

NOUS RENTRONS CHEZ NOUS

En sortant de l'hôtel, nous remarquons une voiture immobile, phares éteints, moteur qui tourne, près de la petite place Vigliana, le nombril de Palerme. La place dort. La

voiture démarre, glisse lentement dans la nuit. La via Maqueda, déserte à cette heure matinale, résonne de deux respirations nerveuses et du frottement des roulettes de notre valise neuve, gracieuseté d'Alitalia qui avait égaré la nôtre à l'aller. Dans chaque ruelle qui donne sur la rue, le déplacement furtif de chats émaciés, parfois un miaulement décrétant la trêve après une nuit exténuante. Une voiture, gyrophares allumés, sirène stridente, pneus qui crissent, s'arrête à notre hauteur. Devant notre air ahuri, un sosie de l'inspecteur Montalbano nous refile un clin d'œil et file sur les chapeaux de roue. Palerme se réveille. Nous aussi.



PHOTO : RICHARD SAGE

L'Opéra de Palerme.



PHOTO : RICHARD SAGE

Petit commerce d'alimentation typique de la Sicile.

VOYAGES FASCINATION-LOUISBOURG

Proche des gens de l'île

ACHETEZ CHEZ NOUS et courez la chance d'obtenir un de nos super prix

- Souper table d'hôte avec vin (2 pers) chez GRECO
 - Billet spectacle de votre choix(2 pers)
 - Crédit Voyages Fascination Louisbourg
- *** Détails et conditions à l'agence

PRÉPAREZ VOS VACANCES

Avant les blues de l'hiver !!!!!

WASHINGTON

22 au 25 avril 2010. Départ de Québec
ACCOMPAGNÉS par Stéphanie Pinet

BOSTON et SALEM

à la fête de la Reine(mai 2010)
Départ de Québec(guidée)

COMPOSTELLE en Tandem

3-13 sept. 2010

Un défi solidaire en collaboration
avec la Fondation québécoise du cancer
\$2469* par personne
ACCOMPAGNÉS par Francine Allard

Nous sommes partenaires de TOURS SOLAZUR
pour les départs de Québec
vers NEW-YORK et BOSTON
Contactez-nous pour connaître les départs.

AVANTAGE POUR VOUS !!!!!
Profitez de notre partenariat avec la compagnie
d'assurance CROIX BLEUE afin d'obtenir les
meilleurs tarifs.

Contactez un de nos agents et venez nous voir.

Détenteur d'un permis du Québec
Prix excluant \$3.50/\$1000 contribution aux fonds d'indemnisation de l'OPC
* Tarif à partir de

Tél. : 418 660-0287 ou 418 649-1392 Beauport
418 827-3795 Sainte-Anne

Recherche

Couple dans la quarantaine recherche un logement 3 1/2 ou 4 1/2 sur l'île pour le 1^{er} juin ou le 1^{er} juillet.
418 828-2351 ou 1 514 680-9884

Un jeune étudiant recherche du covoiturage du lundi au vendredi de Saint-Jean I.O au Vieux-Québec. Demander Mathieu.
418 829-3792

À Saint-Laurent. Recherche personne pour divers travaux occasionnels à l'extérieur (corder du bois, tonte de gazon, peinture, soins et promenade pour un chien, etc). Contacter via courriel à julien.milot@videotron.ca

Offres d'emploi

Parc maritime de Saint-Laurent

Tél. : 418 828-9672

Préposés à l'accueil et à l'animation

Le Parc maritime de Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans est à la recherche d'étudiants désireux de faire connaître le patrimoine maritime de l'île d'Orléans tout en travaillant dans un environnement naturel agréable permettant un contact privilégié avec les visiteurs.

Description des tâches

- Accueillir et informer les visiteurs des activités du site.
- Animer les visites sur le site du Parc maritime.
- Gérer la vente des produits de la boutique.
- Participer aux activités quotidiennes du site.

Exigences de l'emploi

- Avoir de la facilité à communiquer, beaucoup d'entregent et de dynamisme.
- Atouts : connaissance de la langue anglaise et expérience auprès du public.

Conditions de travail

- Salaire : 9,50 \$ / heure – 35 heures par semaine environ.
- Durée : du 7 juin au 6 septembre 2010, incluant une formation rémunérée. Possibilité de travail les fins de semaine jusqu'à la mi-octobre.
- Travail à horaire variable incluant des fins de semaine et des jours fériés.

Faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le vendredi 5 mars 2010, à l'attention du : Parc maritime de Saint-Laurent
120, chemin de la Chalouperie CP 82
Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans
G0A 3Z0
Téléc. 418 828-2170
Courriel : info@parcmaritime.ca

Club nautique de l'Île Bacchus

Le Club nautique de l'Île Bacchus (Marina de Saint-Laurent, île d'Orléans) recherche des employés pour la saison estivale 2010. Situé au coeur de Saint-Laurent, le Club nautique dispose de 132 emplacements à quai et compte une nombreuse clientèle.

Qualifications requises :

Facilité de contact avec le public, débrouillardise, excellente forme physique, capacité à s'adapter à des situations de travail différentes, sens de l'initiative, capacité à travailler en équipe, connaissance de base en informatique.

Définition de tâche :

Le rôle premier des candidats sera de veiller à assurer le meilleur service possible à la clientèle du Club nautique. Entretien de la capitainerie, service d'essence, accueil des visiteurs, collaboration à l'entretien des équipements.

Faire parvenir votre CV avant le 15 avril 2010 à :

Club nautique de l'Île Bacchus
1515, chemin Royal, CP 121
Saint-Laurent, île d'Orléans (Québec)
G0A 3Z0
Ou à : capitainerie@marina-iledorleans.com

Offres d'emploi, la suite

Auberge Les Blancs Moutons

Préposé(e) à l'accueil.
Nous sommes à la recherche d'une personne fiable, ayant de l'entregent. Bienvenue aux retraité(e)s !
Responsable du déjeuner
Nous sommes à la recherche d'une personne organisée, possédant un grand sens de l'initiative, responsable, ayant de l'entregent. Bienvenue aux retraité(e)s !
418 828-1859

Espace Félix-Leclerc.

Emploi d'été. Préposé(e) à l'accueil, 35 h / semaine, horaire flexible, salaire selon les compétences. Faire parvenir votre CV à : Espace Félix-Leclerc, 682 chemin Royal, Saint-Pierre I.O. QC G0A 4E0 ou par courriel à : felixleclerc@videotron.ca

La Cuisine d'Été : emplois offerts au casse-croûte, bar laitier et café-terrasse pour la saison estivale. Faites parvenir votre c.v. à l'adresse suivante : 2135, chemin royal, Saint-Laurent IO, G0A3Z0 ou à jfjm01@hotmail.com

Le Relais des Pins

Cherche plongeurs(ses), serveurs(ses), cuisiniers(ières) pour le temps des sucres et pour l'été. Envoyer votre CV à relaisdespins@videotron.ca ou par fax au 418 829-3681.
418 829-3455

Recherche personne mature et responsable pour cuisiner des repas 3 jours / semaine (lundi, mardi et mercredi) durant la période estivale (juin, juillet, août). Contactez Magalie.
418 828-2587

Recherche personne dévouée pour travailler sur une ferme. Cet emploi pourrait être à temps plein en été et à temps partiel en hiver (selon les saisons). Contactez Martin.
418 828-9380

Galerie d'art La Marée Montante

Conseiller(ère) aux ventes.
Les candidat(e)s doivent être responsables, dynamiques, posséder une facilité à communiquer et une personnalité agréable.
Bienvenue aux retraité(e)s !
418 828-1859

Domaine de la Source à Marguerite

Vente et service à la clientèle à la boutique du vignoble. Présenter à la clientèle les produits (13) que nous fabriquons : nos vins et nos cidres. Idéal pour étudiant ou retraité.
On demande une belle présentation, entregent, courtoisie, bilinguisme. On offre des horaires variables, de bonnes conditions, une ambiance de travail agréable. D'avril à octobre.
Pour information, communiquez avec Diane Dion, au 3788, chemin Royal, Sainte-Famille.
418 952-6277

Fertilisation Orléans est à la recherche de personnes intéressées à travailler en aménagement ou en entretien paysager pour la prochaine saison estivale. Posséder de l'expérience en aménagement paysager serait un atout. Pour plus d'informations, veuillez communiquer avec nous au 418 828-9121 ou à fertilisationorleans@qc.aira.com

Offres d'emploi, la suite

Manoir Mauvide-Genest

Emplois étudiants – 4 postes de guides interprètes

Description des fonctions :

Accueil du public.
Animation des visites – ateliers ou visites commentées en français et en anglais.
Perception et contrôle des droits d'entrée.
Compilation des statistiques journalières (vente, entrées).

Surveillance des lieux et biens.

Collaboration à la réalisation d'activités.

Exigences :

Facilité à communiquer en français et en anglais.

Études postsecondaires et expériences pertinentes de travail.

Entregent et dynamisme.

Moyen de transport.

Conditions de travail :

Salaire de 10\$ ou plus, selon l'expérience.

35 h/ semaine, incluant fins de semaine.

Durée et horaire :

De mai à septembre seulement, de 10 h à 17 h 30.

Septembre et octobre : fins de semaine seulement.

Faites parvenir votre CV au plus tard le 1^{er} mars 2010 à :

Manoir Mauvide-Genest

1451, chemin Royal
Saint-Jean-de-l'Île-d'Orléans QC.
G0A 3W0

Tél. : 418 829-2630

mauvide-genest@oricom.ca

Nos remerciements à tous les postulants, cependant, seuls les candidats retenus seront contactés.

À vendre

Set cuisine en bois, 150 \$; sofa avec levier, 150 \$; table de salon en bois, 40 \$; laveuse sécheuse, 125 \$; cuisinière, 125 \$.
418 828-9509 après 18 h.

Offres de service

Impôt sur l'île

Impôts de particulier et compagnies. Comptabilité et tenue de livres. Service professionnel rapide. Prix très compétitif, à partir de 40 \$. Je me déplace chez vous. Michel Gamache, BAA.
418 407-0820

L'artisan champion

Spécialité : planchers.

Installation de planchers en bois franc ou flottant et d'escaliers en bois franc. Vente au prix du manufacturier. Sablage, finition haute technologie. Bon prix.
418 871-5225

Homme offre ses services pour effectuer différents travaux à l'intérieur ou à l'extérieur, et ce, dans divers domaines. Aussi, 20 ans d'expérience avec les personnes âgées, peut effectuer différentes tâches à domicile, jardinage, préparation de repas, donner différents soins, accompagnement pour rendez-vous chez médecin, hôpitaux, centre d'achat... Honnête, respectueux, travaillant.
418 951-9230.

Papillons en fête

Pierre Shaienks

En complément à notre page *Sortir en ville*, nous voulons vous proposer une sortie familiale exceptionnelle durant la semaine de relâche où jusqu'au 5 avril prochain.

10 000 papillons en liberté

La 12^e édition de *Papillons en fête* se déroule en effet chez Jardins Hamel, au 6029 boulevard Hamel, à l'Ancienne-Lorette. On nous promet une édition plus papillonante que jamais, avec plus de 10 000 papillons exotiques en liberté représentant 70 espèces venues des quatre coins du monde (Amérique du Sud, Amérique centrale, Chine, Thaïlande, Afrique, Malaisie, Philippines, etc.) C'est aussi l'occasion de voir plusieurs animaux (reptiles, tégues, insectes, etc.) dans un décor enchanteur tropical.

C'est bien plus que des papillons

Une nouveauté cette année pour familles et enfants : Des fins de semaine



PHOTO : JARDINS HAMEL

Papillons en fête, une activité familiale à ne pas manquer durant la semaine de relâche.

animées les 20, 21, 28 février et 6 mars de 13 h à 15 h, alors que petits et grands pourront vivre l'expérience des tours de traîneaux à chiens.

Et le concours *Dessine-moi un papillon* où les enfants peuvent se rendre sur le site Internet de www.jardinhamel.com à la section concours, y trouver son papillon, le dessiner, y annexer un message d'espoir et aller accrocher celui-ci chez Hamel afin de gagner l'un des beaux prix offerts.

On peut aussi se procurer une trousse éducative comprenant une fiche de jeux, des semences surprises Hamel et un papillon Hamel.

Pour information concernant les activités et les tarifs : 418 871-6010

Architecture Jessica Sheedy T.P.

Téléphone : 265-9296

Messagerie : jessica.sheedy@sympatico.ca

MEMBRE DE L'ORDRE DES
TECHNOLOGIES PROFESSIONNELLES
DU QUÉBEC



Réalisation de plans d'architecture pour mieux définir vos besoins; répondre aux exigences des autorités municipales et clarifier le contrat entre vous et d'éventuels entrepreneurs pour vos projets de : Rénovation, Agrandissement ou Construction neuve.

Images en 3 dimensions pour visualiser le projet avant sa réalisation

Les petits joueurs de hockey de Sainte-Pétronille

Hélène Bayard

Pas besoin de réveille-matin le samedi pour Alexandre Roberge, Tommy Labbé et Raphaël Reix Lemay ! Ils n'ont qu'une hâte : enfiler leur équipement de hockey, chaussier leurs patins et sauter sur la patinoire de Sainte-Pétronille.

Ce samedi-là, il faisait un soleil splendide. Une dizaine de jeunes filaient sur la glace en se passant la rondelle et en essayant de déjouer le gardien de but, Vincent Hébert, sous l'œil vigilant de leurs instructeurs, Christophe Simard et Sébastien Béland. De toute évidence, ils s'amusaient beaucoup. « Ils sont là parce qu'ils veulent apprendre à bien jouer au hockey mais surtout pour le plaisir », fait remarquer Sébastien, qui avoue que le hockey le fait « tripper ».

Tommy, Raphaël et Alexandre sont unanimes. Les cours de hockey sont plus intéressants que l'école ; rien à voir avec les maths ! « On apprend toutes sortes de techniques, nous dit Alexandre, les yeux pétillants : le lancer frappé pour dégager son territoire ou envoyer la rondelle plus loin, le lancer du poignet, qui est plus précis, le tir du revers, le lancer balayé. Parfois, c'est difficile de conserver la rondelle en même temps qu'on tourne. » Grâce aux

conseils de Christophe et Sébastien, ils améliorent aussi leur habileté en patinage et leur vitesse. « Moi, ce que je trouve le plus difficile, c'est le freinage », avoue Raphaël. À voir sa motivation, gageons qu'il ne lui faudra pas longtemps pour maîtriser ça. Tommy, pour sa part, trouve tout facile. « Le lancer frappé est le plus puissant, dit-il. Et dans les tirs de barrage, il faut une bonne technique mais aussi de l'imagination pour déjouer le gardien de but. » Mes connaissances remontent à Maurice Richard, j'en apprends !

Le samedi matin, ils se retrouvent tous les trois sur la patinoire avec leurs copains et... leurs copines ; en effet, trois filles, Émilie Labbé, Élie Bédard et Simone Gariepy partagent leur goût du sport. Ils pratiquent les techniques de jeu qui leur sont enseignées puis jouent en équipes. « Pour l'instant, on concentre sur la technique et ils apprennent à jouer à toutes les positions. Et pas de mise en échec », nous dit Christophe. N'empêche ! Alexandre, Raphaël et Tommy savent déjà qu'ils préféreraient être attaquants plutôt que défenseurs et peut-être un jour jouer dans une ligue. En attendant, ils ont du plaisir et font l'orgueil de leurs parents qui les observent le long de la bande.



PHOTO : HÉLÈNE BAYARD

Les instructeurs Sébastien Béland et Christophe Simard et leurs protégés, Raphaël Reix Lemay, Alexandre Roberge et Tommy Labbé se retrouvent chaque samedi sur la patinoire de Sainte-Pétronille.

N.B. Un gros merci à Christophe Simard pour sa disponibilité et sa collaboration.

Les légendes à l'école de Saint-Laurent

Pierre Shaienks

Suite à l'initiative de la bibliothèque David-Gosselin, les élèves de l'école de Saint-Laurent ont entrepris un projet qui se poursuivra toute l'année. Élizabeth Duguay, Pierre-Olivier Chabot, Lauriane Ouellet, Simon Boily et Maxime Perreault, de la classe de 6^e année d'Isabelle Bolduc, se sont faits journalistes d'un jour et ont bien voulu nous en parler.

Cette année, à notre école, nous avons commencé un projet sur les légendes. Dans les prochaines lignes, vous en apprendrez plus sur les activités que nous avons vécues ou que nous allons vivre. D'abord, notre enseignante nous a raconté des légendes comme *La dame blanche*, *Le pont de Québec*, *La dame aux glaiveuls* ou *Les feux follets*. Et le 2 décembre dernier, Mme Renée Lauzière est venue nous raconter des légendes de l'île d'Orléans. Plus tard, nous sommes allés à la bibliothèque municipale écouter M Bernard Grondin, un excellent conteur de légendes que nous avons d'ailleurs trouvé très drôle.

DES LÉGENDES POUR TOUS LES GOÛTS

Simon Boily nous dit : « Moi, j'ai particulièrement aimé la légende du pont de Québec parce que j'ai toujours voulu en savoir plus sur l'histoire spéciale de ce pont. Mais je l'ai aimée aussi parce que je l'ai trouvée bizarre. »

Lauriane Ouellet, pour sa part, raconte : « Les légendes que madame Lauzière est venue nous raconter étaient celles sur les sorciers de l'île d'Orléans. Elles étaient très intéressantes et nous ont beaucoup appris sur la provenance de ce nom des sorciers de l'île, sur la danse des sorciers, la prévision des passages des bateaux par l'étude des marées et la réputation des sourciers de l'île avec leur branche de saule. »

Pierre-Olivier Chabot les a toutes aimées. « J'ai appris beaucoup de choses sur l'île d'Orléans », dit-il. Élizabeth Duguay ajoute : « Moi, les légendes de M Grondin, c'est celles que j'ai appréciées le plus. Elles étaient très diversifiées et vraiment drôles, plus particulièrement la légende des voisins. »

UNE TOILE EN PRÉPARATION

Maxime Perreault précise : « Le 11 décembre, avec la peintre Luce Théberge, nous avons commencé à peindre une toile selon une façon de peinturer qui s'appelle le patinage. Nous avons choisi l'élément de l'eau comme sujet

et pour réaliser ce projet, nous nous sommes jumelés avec une classe de 1^{re} année. Pour continuer la toile, nous allons inventer une légende à partir d'un fait vécu ici sur l'île d'Orléans et avec la peintre, nous allons compléter la toile qui sera ensuite exposée à la bibliothèque municipale de Saint-Laurent. Ce beau projet se continuera toute l'année. Une affaire à suivre... et bravo Maxime, Élizabeth, Pierre-Olivier, Lauriane et Simon pour vos talents de reporters.



PHOTO : PIERRE SHAIENKS
Assis à l'avant de g. à d. : Pierre-Olivier Chabot, Maxime Perreault. Debout à l'arrière de g. à dr : Élizabeth Duguay, Lauriane Ouellet et Simon Boily. Nos journalistes d'un jour apprécient ce projet sur les légendes.

Depuis
60 ans

Pour vivre un été d'amitié!

CAMP SAINT-FRANÇOIS
ÎLE D'ORLÉANS

À la journée (transport disponible)
À la semaine (jusqu'à 5 semaines)
Camp d'initiation de 3 jours seulement...

Nous recrutons :::

- Coordonnateurs(trices)
- Moniteurs(trices)
- Sauveteurs
- Aspirants-moniteurs

Faire parvenir son c.v. à
campsaintfrancois@yahoo.ca

Tél. : 418 626-1016
www.campst-francois.com

Journée portes ouvertes
Dimanche 16 MAI 2010

50% de rabais sur les frais d'inscription en réservant avant le 3 mars

Les forts du français

Hélène Bayard

La dictée PGL revient à chaque année et des enfants de plusieurs pays de la francophonie y participent. Les élèves de l'École de l'Île d'Orléans ne font pas exception et quelques-uns se sont distingués encore cette année. C'est ainsi que Sophie Vaillancourt, de Saint-Laurent, et Rose-Marie Guérard, de Saint-Pierre, ont obtenu les meilleurs résultats parmi les élèves de leur école, ce qui les rend éligibles à la finale régionale, en mars prochain.

Mais la dictée PGL n'est pas seulement un excellent exercice de français. C'est aussi l'occasion de contribuer à la Fondation Paul-Gérin-Lajoie pour aider les enfants défavorisés de plusieurs pays du tiers-monde et sensibiliser les jeunes d'ici aux besoins de ces enfants moins favorisés.

Bravo à Sophie et Rose-Marie et bonne chance pour la finale.



Sophie Vaillancourt.



Rose-Marie Guérard.

Cuisines collectives à l'île – Pourquoi pas ?

Pierre Shaienks

Pour ceux et celles qui connaissent plus ou moins les cuisines collectives, il s'agit de regrouper quelques personnes qui partagent leurs compétences pour réaliser des plats sains, économiques et appétissants ; elles font ensemble le choix des recettes, la liste d'épicerie et les achats. Ensuite, elles cuisinent les plats choisis.

Les activités de cuisine sont souvent le temps de bonnes rigolades et de fierté partagée. Les participants se donnent des moyens d'entraide et de prise en charge face à certaines difficultés. Les raisons de participer aux cuisines collectives sont multiples : se créer de nouvelles relations, partager des recettes, se donner du temps à soi avec, en prime, la réduction de sa facture d'épicerie.

Un intérêt présentement à l'île

Il y aurait présentement de l'intérêt à l'île pour l'implantation de cuisines collectives. Des résidantes se sont

informées auprès d'organismes afin de participer à ce type d'activité et le CLSC s'est dit prêt à épauler la mise sur pied de ces cuisines, à l'île, et à effectuer également le recrutement des personnes intéressées à participer à une telle activité. Un organisateur communautaire du CLSC, M Marcel Paré, a entrepris des démarches auprès d'organismes afin de trouver des locaux disponibles.

Pour plus de renseignements, on peut contacter Mme Claire Beaulé, directrice de l'Association bénévole de l'île d'Orléans, au 418 828-1586, ou M Marcel Paré, du CLSC Orléans, au 418 827-3486 poste 4132, ou à pare. marcel.cssqn@ssss.gouv.qc.ca

PHOTO: HÉLÈNE BAYARD
Le plaisir de cuisiner ensemble, une des nombreuses raisons de joindre une cuisine collective.



Regroupement de deux organismes à Saint-Jean

Pierre Shaienks

Lors d'une rencontre d'information sur les principaux constats issus du Forum Vision île d'Orléans 2020, les représentants de la firme Desjardins Marketing avaient souligné, entre autres, le grand nombre d'organismes présents sur l'île et l'intérêt que ces derniers auraient à se regrouper pour survivre au manque de bénévoles ainsi qu'à la diminution de leur membership. Le message a été compris à Saint-Jean et c'est un peu pour ces raisons que le Club de l'Amitié de Saint-Jean et le Club des Aînés de Saint-Jean se sont maintenant regroupés.

Dans le cas de ces deux organismes, ce n'est pas le membership qui faisait défaut, au contraire, car autant les activités d'hiver que la pétanque, en été, avaient été l'occasion de l'arrivée de nouveaux membres. Toutefois, le

manque de bénévoles et la difficulté d'en recruter de nouveaux, à la suite du départ d'administrateurs qui avaient longtemps et largement contribué au succès et au maintien en activité de leur club, a amené les dirigeants des deux organismes à entrevoir la possibilité d'unir leurs forces. Il aurait été dommage, disait-on au sein des deux comités, d'accepter la disparition d'un organisme après tant d'années d'efforts de ses dirigeants bénévoles.

MÊME CLIENTÈLE, ACTIVITÉS COMPARABLES

Comme les deux organismes s'adressaient déjà à la même clientèle, le Club de l'Amitié organisant les activités dites d'hiver (pétanque intérieure, cartes, baseball poche, conférences, etc.) et le Club des Aînés celles dites d'été (pétanque extérieure, etc.), il a été facile de les

réunir ; d'autant plus que la municipalité affirmait vouloir continuer à offrir gratuitement les services du centre communautaire et du terrain extérieur de pétanque. Les membres de direction du Club des Aînés ont donc rejoint ceux du Club de l'Amitié. Le nouvel organisme est maintenant connu sous le nom de Club de l'Amitié et des Aînés de Saint-Jean. Mme Suzanne Tremblay en est restée la présidente et M. Renald Fiset, président de l'ex-Club des Aînés, assumera la responsabilité de l'organisation du programme d'été.

Bref, une réunification qui devrait assurer le maintien de ce club durant de nombreuses autres années.

Autour de l'île

Autour de l'île est un journal communautaire imprimé à 4 500 exemplaires et distribué gratuitement dans les six municipalités de l'île d'Orléans.
Pour nous rejoindre : 828-0330 ; télécopieur : 828-0741 ; courriel : autourdelile@videotron.ca ; adresse postale : C.P. 124, Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans, G0A 4E0

Rédactrice en chef : Hélène Bayard

Adjoint : Pierre Shaienks

Coordonnatrice de la production / adjointe administrative : Laure-Marie Vayssairat

Collaborateurs et collaboratrices : Nicole Bédard, Charles-Eugène Bergeron, Nadège Broustau, Bernard Dagenais, Line Frenette, Normand Gagnon, Lucie Lapointe, Julien Milot, Pierre Pruneau et Marie-Hélène Therrien.

Correcteur et correctrices : Nicole Bédard, Line Frenette et Bernard Raphy.

Direction artistique : Geneviève Pinard

• •

Catapultedesign

Imprimeur : Les Presses du Fleuve

Culture, Communications et Condition Féminine
Québec

Tirage certifié
AVDA
Agence de validation de la distribution par assainissement
AMECQ
ASSOCIATION DES MÉMOS SOCIAUX COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC

DATES BUTOIR À RESPECTER

Publicité :

lundi 1^{er} mars

(Réservation d'espace et matériel publicitaire)

Textes et communiqués :

mercredi 3 mars

Distribution :

vendredi 19 mars

Salon de l'emploi de l'Île-d'Orléans

2010

La destination de l'emploi

Un moyen rapide et efficace de rencontrer plusieurs employeurs dans un même endroit.

Les emplois offerts touchent tous les domaines du marché du travail, spécialisés ou non, permanents ou temporaires.

Pour information : Chambre de commerce de l'île d'Orléans au 418 828-0880 ou www.cciledorleans.com

Bienvenue au salon, entrée **GRATUITE!**

Le samedi **13 mars 2010** de 9 h 30 à 15 h 30

Remis au lendemain en cas de tempête

Au Club social Stadacona

1807, chemin Royal à Saint-Pierre-de-l'Île-d'Orléans



Partenaires financiers :



Une initiative de la Chambre de commerce de l'île d'Orléans et d'Emploi-Québec/Centre local d'emploi de Beauport



Francis Langlois Noémie Labbé Valérie Borgia Thomas Poissenot

CAISSE DESJARDINS DE L'ÎLE-D'ORLÉANS
2010
Bourses d'études à gagner

6000\$
en bourses d'études
À GAGNER

**ON APPUIE
LES TALENTS
D'ICI!**

Cette année encore, ta Caisse Desjardins de l'Île-d'Orléans t'offre la chance de remporter l'une des **10 bourses d'études jeunesse**.

SECONDAIRE 5
2 bourses de 250 \$

FORMATION PROFESSIONNELLE
1 bourse de 500 \$

NIVEAU COLLÉGIAL
4 bourses de 500 \$

NIVEAU UNIVERSITAIRE
3 bourses de 1000 \$

Date limite d'inscription :
18 mars 2010

Formulaire disponible à la **Caisse** ou
au www.desjardins.com/caisse-iledorleans

Tente ta chance
dès maintenant!



Desjardins
Caisse de l'Île-d'Orléans